



- (GER) Füllstation**
- (CZE) Plnicí automat**
- (DAN) Fyldestation**
- (DUT) Vulstation**
- (ENG) Filling station**
- (FRE) Station de remplissage**
- (HUN) Töltő-automata**
- (ITA) Stazione di riempimento**
- (POL) Stacja do napełniania**
- (RUM) Stație de umplere**
- (HRV) Stanica za punjenje**
- (SLO) Plniaci automat**
- (SLV) Polnilna postaja**
- (SPA) Estación de llenado**
- (SWE) Laddstation**

6000 3910

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Füllstation dient zum Befüllen der Sprühdose Art.-Nr. 6000 3911 mit 400 ml Inhalt.

Es dürfen nur freigegebene Produkte verwendet werden.

Die Füllstation darf nur zum Abfüllen von freigegebenen Produkten in Verbindung mit der Sprühdose Art.-Nr. 6000 3911 benutzt werden.

Niemals verschiedene Produkte vermischen.

1 BEHÄLTER = 1 ENTNAHMESTATION = 1 PRODUKT

Zu Ihrer Sicherheit

Gefahrloses Arbeiten mit dem Gerät ist nur möglich, wenn Sie die Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vollständig lesen und die darin enthaltenen Anweisungen strikt befolgen.

- Lassen Sie sich vor dem ersten Gebrauch praktisch einweisen.
- Vor jedem Gebrauch Gerät überprüfen.
- Schäden nur vom Fachmann beseitigen lassen.
- Veränderungen oder Umbau am Gerät sind verboten.
- Nur Original - Zubehör verwenden.
- Gerät nur mit dem zulässigen Druck betreiben.
- Ansaugleitung nicht abknicken
- Nicht gegen Flamme oder auf glühende Körper sprühen.
- In gut gelüftetem Bereich verwenden.
- Sprühnebel nicht einatmen.
- Gerät und Zubehör so aufbewahren, daß es für Kinder nicht zugänglich ist.

Gerätekennwerte

Bezeichnung: FÜLLSTATION Art.-Nr. 6000 3910

Max. Druck: 10 bar

Arb.Druck: 6 - 8 bar

Füllmenge: 400 ml

Sicherheitshinweise

Gerät und Sprühdose auf sichtbare Beschädigung überprüfen.

Druck am Manometer ablesen – er darf max. 10 bar betragen.

Gerät und Produktbehälter auf festen Stand überprüfen.

ACHTUNG:

Bei Arbeiten mit chem. Mitteln die gültigen Sicherheitsrichtlinien beachten.

Nur freigegebene Produkte verarbeiten.

Keine alkalische oder säurehaltige Mittel verarbeiten.

Vor Erwärmung über 50°C schützen.

**Bei Verwendung der Füllstation in Verbindung mit brennbaren Sprühmitteln:
Vor Inbetriebnahme die Füllstation erden.**

Die Füllstation bildet in Verbindung mit den dazugehörigen Sprühflaschen ein geschlossenes System. Füllstation sofort außer Betrieb nehmen wenn Flüssigkeit aus dem Gehäuse tritt oder eine andere Undichtigkeit bemerkt wird. Durch das Austreten von brennbaren Flüssigkeiten können Gas-Luft-Gemische entstehen die sich entzünden können.

Im Umfeld der Füllstation ist das Hantieren mit offenem Feuer, Zigaretten und dergleichen verboten.



**Durch die Füllstation erfolgt keine statische Aufladung.
Siehe Prüfbericht 70060345 vom 8.1.2005**

**-Prüfung der statischen Aufladung durchgeführt,
vom TÜV-Produkt Service GmbH, Frankfurt.**

Der Prüfbericht liegt vor und kann bei Bedarf angefordert werden.

Brennbare Sprühmittel:

Nicht gegen Flamme oder auf glühende Körper sprühen. Vor Sonneneinstrahlung und Temperaturen über 50° C schützen. Von Zündquellen fernhalten.

Nicht rauchen. Nicht in die Hände von Kindern geben. Ohne ausreichende Lüftung kann beim Verarbeiten ein explosionsfähiges Gemisch entstehen.

**Beachten Sie hier die gesetzlichen Bestimmungen
im Umgang mit brennbaren Stoffen!**

**Die Füllstation darf im explosionsgefährdeten Bereich nur in
Zone 1 oder 2 nach BGR 132 aufgestellt werden.**

Zone 1:

Umfaßt Bereiche, in denen damit zu rechnen ist, daß gefährliche explosionsfähige Atmosphären durch Gase, Dämpfe oder Nebel gelegentlich auftritt.

Zone 2:

Umfaßt Bereiche, in denen damit zu rechnen ist, daß gefährliche explosionsfähige Atmosphären durch Gase, Dämpfe oder Nebel nur selten und dann auch nur kurzzeitig auftritt.

Inbetriebnahme

- Leitungsdruck prüfen und evtl. einregulieren.
- Gerät an Druckluft anschließen.
- Ansaugleitung auf freien Durchgang und Beschädigung prüfen.
- Transportsicherung am Materialeingang entfernen.
- Den Kanister oder das Faß (Produktbehälter) mittels Ansaugleitung mit dem Gerät verbinden.
- Darauf achten, daß Luft in den Produktbehälter nachströmen kann.
- Belüftungsventil oder Luftringspalt an Verschraubung des Produktbehälters (je nach verwendeten System) auf Durchgängigkeit überprüfen. **Bild 2 und 3**
- **Beim Umgang mit chemischen Mitteln beachten Sie die bestehenden Richtlinien bzw. Sicherheitsregeln.**
- Der max. Anschlußwert darf **10 bar** nicht übersteigen, da sonst eine Beschädigung der Füllstation erfolgen kann.

Arbeiten mit der Füllstation

- Die Füllstation besitzt Füllventile: **Produkt/Luft** **Luft**
- Beim ersten Einsatz der Füllstation soll die **Sprühdose** einmal befüllt (wird nur ca mit 200 ml voll) und wieder geleert werden, um den Dosierzylinder in der **FÜLLSTATION** mit dem Produkt zu füllen.
- Zum Befüllen die **Sprühdose** in das Füllventil **Produkt/Luft** drücken. Nach ca. 10 Sekunden ist der Befüllvorgang beendet.
- Die **Sprühdose** funktioniert jetzt wie eine Aerosoldose.
- Sollte in der **Sprühdose** der Druck abfallen, kann dieser durch das Füllventil **Luft** wieder aufgebaut werden. Hierzu die **Sprühdose** in das Füllventil **LUFT** drücken.
- Nur total entleerte Sprühdose wiederbefüllen.

Arbeitsende

Gerät vom Luftnetz trennen. Gerät und Zubehör so aufbewahren, daß es für Kinder nicht zugänglich ist.

Umweltschutz

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

CE Konformitätserklärung

Dieses Produkt stimmt in den folgenden Normen oder normativen Dokumenten überein:
gemäß den Bestimmungen der Richtlinien B9/392/EWG

WARTUNGSANWEISUNG

Schmierung des Materialkolbens im Zylinder :

Bei Verwendung von stark entfettenden Reinigungsmitteln (Bremsenreiniger u.a.) läuft der Materialkolben im Zylinder nach längerem Gebrauch ohne Schmierung.

Es kann dann zu ruckartigen Bewegungen des Kolbens kommen.

Um dies langfristig zu verhindern sollte die Station 1 x im Monat über den Schmiernippel abgeschmiert werden.

–siehe Abbildung–

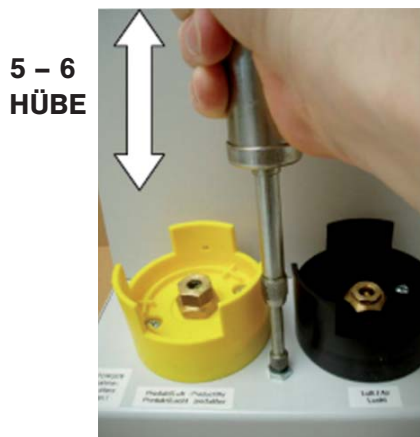
Hierzu nur eine Stoßfettpresse verwenden.

Keine anderen Geräte zum Abschmieren verwenden, da sonst Schäden am Kolben / Zylinder entstehen können.

Zum Abschmieren sind 5 bis 6 Hube mit der Stoßfettpresse ausreichend.

Bei Verwendung von Sprühmittel mit Schmiermittelanteile (z.B. Sprühöl) ist eine Fettschmierung nicht nötig.

Durch das Abschmieren wird die Funktion der Füllstation über einen langen Zeitraum gewährleistet.



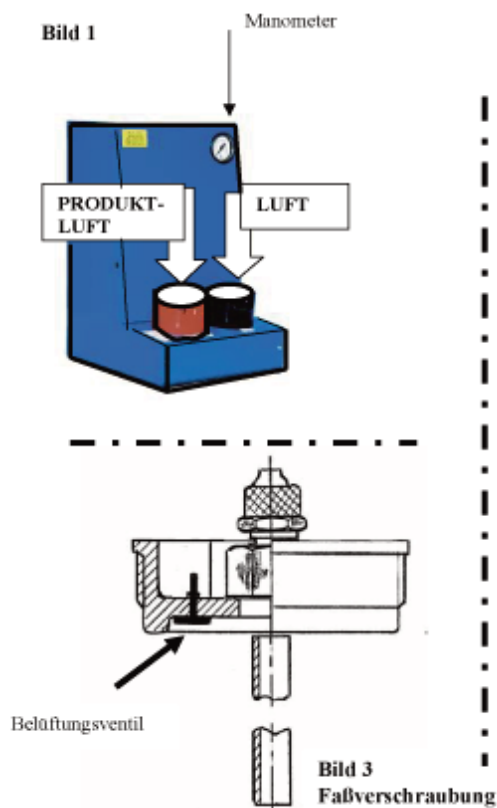
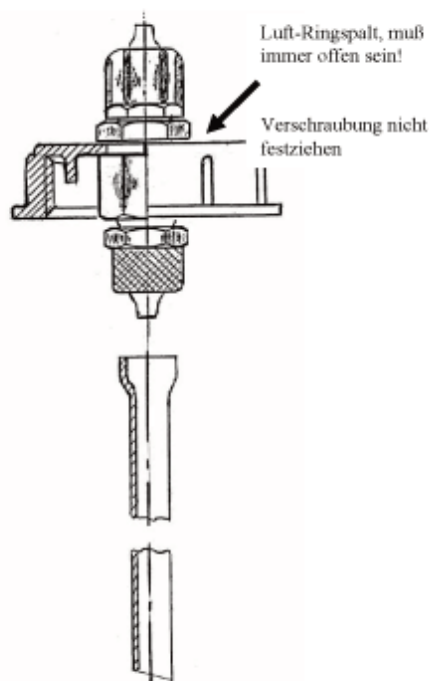


Bild 2 -Kanisterverschraubung



CZE Plnicí automat

Používání v souladu s účelem

Plnicí automat slouží k naplnění rozprašovací nádoby, číslo v. 6000 3911 o obsahu 400 ml. Smějí se používat pouze schválené produkty.

Plnicí automat se smí používat pouze k plnění schválených produktů ve spojení s rozprašovací nádobkou, číslo v. 6000 3911.

Nikdy nemíchejte různé produkty.

1 NÁDOBA S PRODUKTEM = 1 AUTOMAT = 1 PRODUKT

Pro Vaši bezpečnost

Bezpečná práce s přístrojem je možná pouze tehdy, když si důkladně pročtete návod k obsluze a bezpečnostní pokyny a budete se jimi důsledně řídit.

- Před prvním použitím se s přístrojem podrobně seznámte.
- Před každým použitím přístroj zkontrolujte.
- Opravu přístroje přenechte pouze odborníkovi.
- Provádění změn na přístroji je zakázané.
- Používejte pouze originální příslušenství.
- Při práci s přístrojem dodržujte přípustný tlak.
- Dbejte na to, aby nasávací hadice nebyla přelomená.
- Nestříkejte přístrojem do ohně ani na žhavá tělesa.
- Používejte přístroj v dobře větraných prostorách.
- Nevdechujte rozprašenou "mlhu".
- Uchovejte přístroj včetně příslušenství mimo dosah dětí.

Technické údaje

Označení: PLNICÍ AUTOMAT číslo výr. 6000 3910

Max. tlak: 10 bar

Pracovní tlak: 6 - 8 bar

Náplň: 400 ml

Bezpečnostní pokyny

Zkontrolujte přístroj a nádobku, zda nejsou viditelně poškozeny.

Odečtěte tlak na manometru - smí činit max. 10 bar.

Zkontrolujte stabilitu přístroje a nádoby s produktem.

UPOZORNĚNÍ:

Při práci s chem. prostředky dodržujte platné bezpečnostní předpisy.

Zpracovávejte pouze schválené produkty.

Nepoužívejte žádné alkalické prostředky ani prostředky s obsahem kyselin.

Chraňte přístroj před zahřátím nad 50° C.

Při použití plnicího automatu ve spojení s hořlavými rozprašovacími prostředky:

Před uvedením do provozu plnicí automat uzemněte.

Plnicí automat tvoří ve spojení s příslušnými rozprašovacími lahvemi uzavřený systém. Plnicí automat přestaňte ihned používat, když z krytu vytéká tekutina nebo zpozorujete jinou netěsnost. Při vytékání hořlavých kapalin mohou vznikat směsi plynu a vzduchu, které se mohou vznítit. V okolí plnicího automatu je zakázána manipulace s otevřeným ohněm, cigaretami apod.



Provozem plnicího automatu nevzniká statický náboj.

Viz zkušební zpráva 70060345 z 8.1.2005

- provedena zkouška statického nabíjení,

TÜV-Produkt Service GmbH, Frankfurt.

Zkušební zpráva je k dispozici u výrobce a může být na požádání předložena.

Hořlavé rozprašovací prostředky:

Nestříkejte přístrojem do ohně ani na žhavá tělesa. Chraňte přístroj před slunečním zářením a teplotami nad 50° C. Udržujte přístroj v dostatečné vzdálenosti od zápalných zdrojů.

Nekuřte. Nedávejte přístroj do rukou dětem. Při zpracování bez dostatečného větrání může vznikat výbušná směs.

Dodržujte zákonná ustanovení pro manipulaci s hořlavými látkami!

Plnicí automat se smí instalovat pouze v oblastech, které jsou z hlediska míry ohrožení explozí klasifikovány podle BGR 132 (= německá pravidla pro bezpečnost a zdraví při práci) jako zóna 1 nebo 2.

Zóna 1:

Zahrnuje oblasti, ve kterých je třeba počítat s tím, že nebezpečné výbušné atmosféry následkem plynů, výparů nebo mlhy se vyskytují příležitostně.

Zóna 2:

Zahrnuje oblasti, ve kterých je třeba počítat s tím, že nebezpečné výbušné atmosféry následkem plynů, výparů nebo mlhy se vyskytují pouze zřídka a potom také jen krátkodobě.

Uvedení do provozu

- Zkontrolujte a příp. doregulujte tlak ve vedení.
- Připojte přístroj k přívodu stlačeného vzduchu.
- Zkontrolujte, zda je nasávací hadice volně průchodná a nepoškozená.
- Odstraňte montážní pojistku na vstupu pro materiál.
- Spojte přístroj pomocí nasávací hadice s kanystrem nebo sudem (nádobou s produktem).
- Dbejte na to, aby do nádoby s produktem mohl proudit vzduch.
- Zkontrolujte průchodnost zavzdušňovacího ventilu nebo zavzdušňovací štěrbinu na šroubovém spoji nádoby s produktem (podle použitého systému). **Obrázek 2 a 3**
- **Při manipulaci s chemickými prostředky dodržujte platné předpisy, resp. bezpečnostní pravidla.**
- Max. hodnota na přípojce nesmí překročit **10 bar**, protože jinak může dojít k poškození plnicího automatu.

Práce s plnicím automatem

- Plnicí automat má plnicí ventily: **produkt/vzduch** **vzduch**
- Při prvním použití plnicího automatu by se **rozprašovací nádobka** měla jednou naplnit (stačí 200 ml, aby se zaplnila) a zase vyprázdnit, aby se produktem naplnil dávkovací válec v **PLNICÍM AUTOMATU**.
- Pro naplnění zatlačte **rozprašovací nádobku** do plnicího ventilu **produkt/vzduch**.
Po cca 10 sekundách je proces plnění ukončen.
- **Rozprašovací nádobka** nyní funguje jako aerosolová nádobka.
- Pokud v **rozprašovací nádobce** poklesne tlak, je možné ho zase zvýšit plnicím ventilem vzduch. V takovém případě zatlačte rozprašovací nádobku do plnicího ventilu **VZDUCH**.
- Znovu naplňte pouze úplně vyprázdněnou **rozprašovací nádobku**.

Ukončení práce

Odpojte přístroj od přívodu vzduchu. Uschovejte přístroj včetně příslušenství mimo dosah dětí.

Ochrana životního prostředí

Přístroj, příslušenství a obal by měly být recyklovány v souladu s ochranou životního prostředí.

Prohlášení o shodě CE

Tento produkt je v souladu s těmito normami nebo normativními dokumenty:
podle ustanovení směrnice B9/392/EHS

NÁVOD K ÚDRŽBĚ

Promazání pístu ve válci:

Při používání silně odmašťujících čisticích prostředků (čističe brzd aj.) se pak po delším používání pohybuje píst ve válci bez maziva.

Může potom docházet k trhavým pohybům pístu.

Aby se tomu dlouhodobě předcházelo, měl by se automat promazat 1 x měsíčně pomocí maznice.

- viz obrázek -

Za tím účelem používejte pouze rázovou maznici.

K mazání nepoužívejte žádné jiné přístroje, protože může dojít k poškození pístu / válce.

K promazání postačí 5 až 6 zdvihů rázovou maznicí.

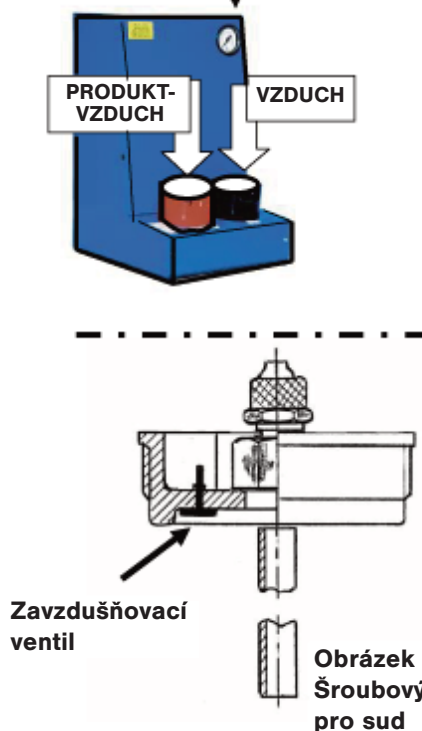
Při používání rozprašovacích prostředků s podílem maziva (např. rozprašovací olej) není promazávání nutné.

Promazávání zaručuje funkčnost plnicího automatu po dlouhou dobu.

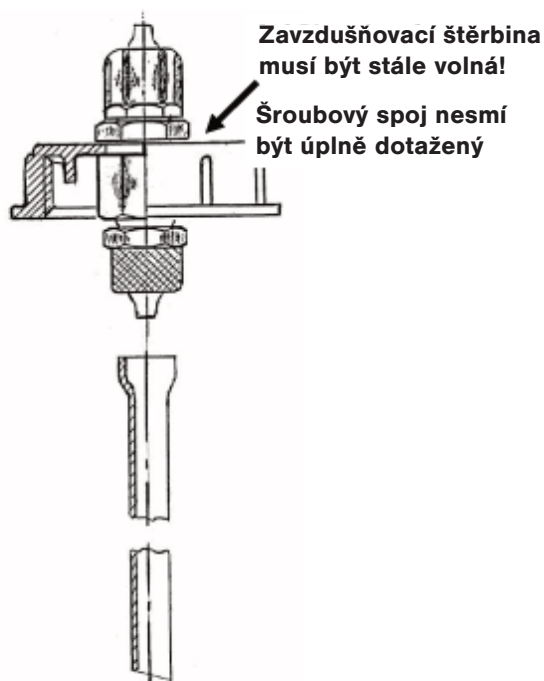
5 - 6 ZDVIHŮ



Obrázek 1 Manometr



Obrázek 2 - Šroubový spoj pro kanystr



Obrázek 3
Šroubový spoj
pro sud

Fyldestation Füll

Anvendelse i henhold til bestemmelser

Fyldestationen tjener til fyldning af spraydåser Art.-Nr. 6000 3911 med 400 ml indhold.

Der må kun anvendes frigivne produkter.

Fyldestationen må kun benyttes til opfyldning af frigivne produkter i forbindelse med spraydåse Art.-Nr. 6000 3911.

Bland aldrig forskellige produkter.

1 beholder = 1 udtagelsesstation = 1 produkt

Til din sikkerhed

Ufarligt arbejde med apparatet er kun muligt, når brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningen er læst igennem og anvisningerne følges.

- Sæt dig ind i hvordan den virker inden første brug
- kontroller apparatet inden brug
- lad kun en fagmand udbedre skader
- ændringer eller ombygning af apparatet er forbudt
- anvend kun original tilbehør
- brug kun apparatet med det tilladte tryk
- knæk ikke opsugningsledningen
- sprøjt ikke mod flammer eller glødende legmer
- må kun anvendes i godt ventilerede områder
- undgå indånding af spraytåger
- apparat og tilbehør opbevares utilgængeligt for børn

Tekniske data

Betegnelse: Fyldstation Art.-Nr. 6000 3910

Max. Tryk: 10 bar

Arb. Tryk: 6-8 bar

Fyldmængde: 400 ml

Sikkerhedshenvisning

Kontroller apparat og spraydåse for synlige skader.

Aflæs tryk på manometer – må max. udgøre 10 bar

Apparat og produktbeholder kontrolleres for fast stand

ADVARSEL

Ved arbejde med kemiske midler skal du være opmærksom på de gældende sikkerhedsretningslinier.

Forarbejd kun frigivne produkter.

Forarbejd ingen alkaliske eller syreholdige midler.

Beskyttes mod opvarmning over 50°C.

Ved anvendelse af fyldestation i forbindelse med brændbare spraymidler:

Inden ibrugtagning tilsluttes fyldstationen jordforbindelse.

Fyldstationen danner i forbindelse med dertilhørende sprayflaske et lukket system. Fyldstationen tages straks ud af drift når der trænger væske ud af huset eller der opdages en anden utæthed. Hvis der trækker brændbare væsker ud kan der opstå gas-luft-blandinger som kan antænde. I fyldstationens område er det forbudt med åben ild, cigaretter og sådan noget.



Gennem fyldstationen sker ingen statisk opladning.

Se testrapport 70060345 fra 8.1.2005

- kontrol af statisk opladning gennemført, af TÜV-produkt service GmbH, Frankfurt.

Kontrolrapport foreligger og kan fås ved behov.

Brændbar spraymiddel:

Sprøjt ikke mod flammer eller glødende legmer. Beskyttes mod sol og temperaturer over 50°C. Holdes væk fra enhver kilde til antændelse. Rygning forbudt. Opbevares utilgængeligt for børn. Ved anvendelse uden tilstrækkelig udluftning kan der opstå eksplosionsfarlig blanding.

Vær opmærksom på de lovpligtige bestemmelser for omgang med brændbare stoffer!

Fyldstationen må kun i eksplosionsfarlige områder opstilles i Zone 1 eller 2 efter BGR 132.

Zone 1:

Omfatter områder, hvor det dermed medregnes, at farlig eksplosionsdygtig atmosfære gennem gas, dampe eller tåge somme tider optræder.

Zone 2:

Omfatter områder, hvor det dermed medregnes, at farlig eksplosionsdygtig atmosfære gennem gas, dampe eller tåge kun sjældent og dermed også kortfristet optræder.

Ibrugtagning

- kontroller ledningstryk og lav evt. regulering
- tilslut apparatet på trykluft
- kontroller opsugeledning for fri gennemgang og beskadigelser
- fjern transportsikring på materialeindgang
- forbind dunken eller tønden (produktbeholder) med apparatet ved hjælp af opsugeledningen
- vær opmærksom på, at der kan strømme luft i produktbeholderen
- kontroller gennemgang på udluftningsventil eller luftringspalte på forskruningen på produktbeholderen (alt efter anvendt system). **Billede 2 og 3**
- **ved omgang med kemiske midler skal du være opmærksom på de bestående retningslinier og sikkerhedsregler.**
- max. tilslutningsværdien må ikke overstige **10 bar**, da der ellers kan ske en beskadigelse af fyldestationen

Arbejde med fyldestationen

- fyldestationen har fyldeventil:

	produkt/luft	luft
--	---------------------	-------------
- ved første brug at fyldestationen skal **spraydåsen** fyldes en gang (bliver kun fyldt med ca. 200 ml) og tømmes igen, for at fylde dosercylinderen i **FYLDESTATIONEN** med produktet.
- til fyldning af **spraydåse** trykkes på fyldeventil produkt/luft. Efter ca. 10 sekunder er fyldeprocessen slut
- **spraydåsen** fungerer nu som en aerosoldåse
- taber **spraydåsen** luft, kan den gennem fyldeventil **luft** genopfyldes. Hertil trykkes **spraydåsen** i fyldeventilen **luft**
- genfyld kun totalt tømte **spraydåser**

Arbejdstids ophør

Tag apparatet fra luft. Apparat og tilbehør opbevares utilgængelig for børn.

Miljøbeskyttelse

Apparat, tilbehør og emballage skal bortskaffes miljørigtigt

CE konformitetserklæring

Dette produkt stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter: i henhold til bestemmelser for retningslinier B9/392/EWG

Servicehenvielse

Smøring af materialestempel i cylinder:

Ved anvendelse af stærkt affedtende rensemidler (bremserens o.a.) løber materialestemplet i cylinderen fast efter længere brug uden smøring.

Det kan føre til stødvis bevægelser af stemplet.

For at forhindre dette på lang sigt skal stationen 1 gang om måneden smøres gennem smørenippen.

- se billede -

Anvend til dette kun en stødfedtspresse.

Anvend ingen anden apparat til smøring, da der ellers kan opstå skader på stempel/cylinder.

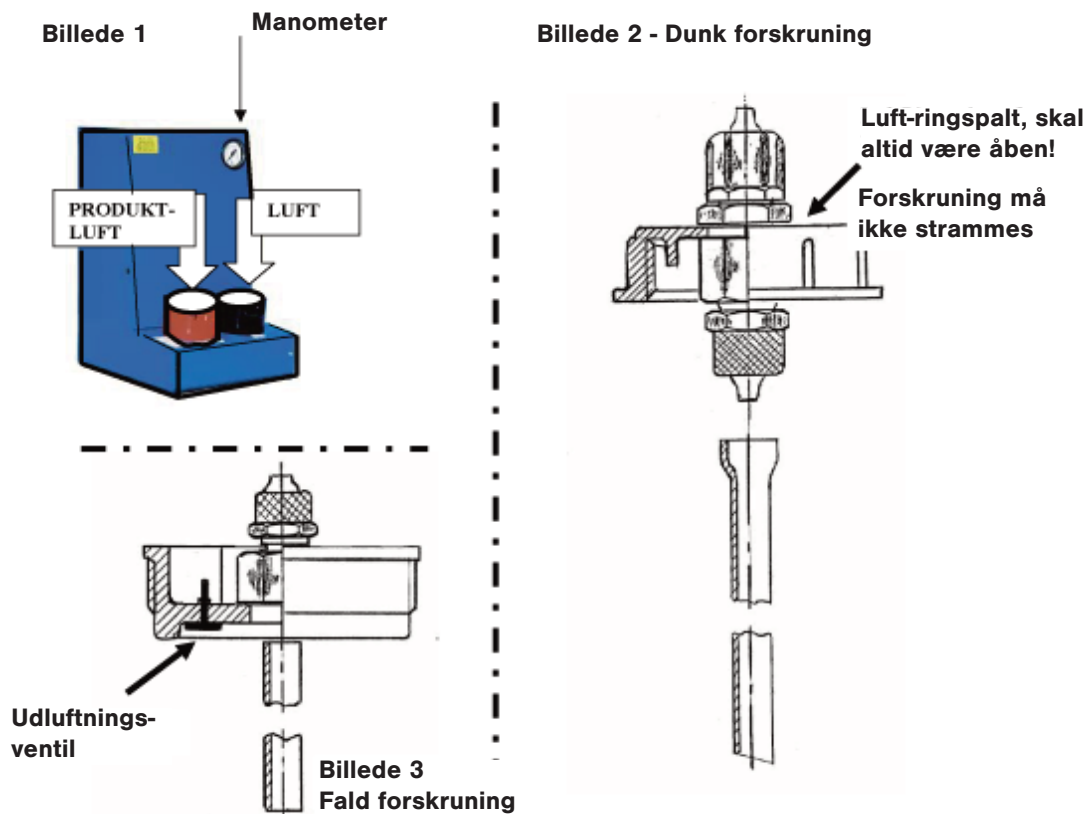
Til smøring er det tilstrækkelig med 5 til 6 løft med stødfedtpressen.

Ved anvendelse af spraymiddel med smøremiddelandel (f.eks. sprayolie) er det ikke nødvendig med en fedtsmøring.

Gennem smøring garanteres funktionen af fyldestationen over et længere tidsrum.

5-6 løft





Vulstation

Reglementair gebruik

Het vulstation wordt gebruikt voor het bevullen van de spuitbus art.-nr. 6000 3911 met 400 ml inhoud.

Er mogen alleen toegelaten producten worden gebruikt.

Het vulstation mag alleen voor het bevullen van toegelaten producten in combinatie met de spuitbus art.-nr. 6000 3911 worden gebruikt.

Nooit verschillende producten met elkaar mengen.

1 SPUITBUS = 1 STATION = 1 PRODUCT

Voor uw veiligheid

Gevaarloos werken met het toestel is alleen mogelijk als u de handleiding en de veiligheidsinstructies volledig leest en de daar beschreven instructies strict opvolgt.

- Laat u zich voor het eerste gebruik praktisch instrueren.
- Voor elk gebruik toestel controleren.
- Schade alleen van deskundigen laten herstellen.
- Wijzigingen aan of veranderingen van het toestel zijn verboden.
- Alleen originele toebehoren gebruiken.
- Toestel alleen met de toegelaten druk gebruiken.
- Aanzuigleiding niet knikken.
- Niet tegen vlammen of op gloeiende voorwerpen sproeien.
- In goed geventileerde ruimtes gebruiken.
- Spuitnevel niet inademen.
- Toestel en toebehoren zodanig opslagen dat deze voor kinderen ontoegankelijk zijn.

Kengetallen van het toestel

Aanduiding: VULSTATION art.-nr. 6000 3910

Max. druk: 10 bar

Werkdruk: 6 - 8 bar

Vulvolume: 400 ml

Veiligheidsinstructies

Toestel en spuitbus op zichtbare beschadigingen controleren.

Druk aan de manometer aflezen – druk mag max. 10 bar bedragen.

Controleren dat toestel en producttank/-bus veilig staan.

LET OP:

Bij het gebruik van chemische middelen de geldende veiligheidsrichtlijnen opvolgen.

Alleen toegelaten producten verwerken.

Geen alkalische of zuurhoudende middelen verwerken.

Tegen opwarming van boven de 50 °C beschermen.

**Bij het gebruik van het vulstation in combinatie met brandbare spuitmiddelen:
Voor ingebruikneming het vulstation aarden.**

Het vulstation vormt in combinatie met de bijbehorende spuitbussen een gesloten systeem. Vulstation meteen buiten gebruik nemen als er vloeistof uit de behuizing lekt of een andere ondichtigheid wordt vastgesteld. Door het vrijkomen van brandbare vloeistoffen kunnen gas-lucht-mengsels ontstaan die kunnen ontvlammen.

In de omgeving van het vulstation is het gebruik van open vuur, sigaretten e.d. verboden.



Door het vulstation ontstaat geen statische oplading.

Zie testrapport 70060345 d.d. 8.1.2005

**- Controle op statische oplading doorgevoerd
door TÜV-Produkt Service GmbH, Frankfurt.**

Het testrapport is beschikbaar en wordt op verzoek opgestuurd.

Brandbare spuitmiddelen:

Niet tegen vlammen of op gloeiende voorwerpen sproeien. Tegen invallende zonnestralen en temperaturen van boven 50 ° C beschermen. Buiten bereik van ontstekingsbronnen houden. Niet roken. Niet aan kinderen geven. Zonder toereikende ventilatie kan bij het verwerken een ontplofbaar mengsel ontstaan.

**Let daarbij op de wettelijke bepalingen m.b.t.
het gebruik van brandbare stoffen!**

Het vulstation mag in omgevingen met ontplofingsgevaar alleen in zone 1 of 2 volgens BGR 132 worden geplaatst.

Zone 1:

Omvat omgevingen waarin met het feit rekening moet worden gehouden dat gevaarlijke ontplofbare atmosferen door gazen, dampen of nevels incidenteel optreden.

Zone 2:

Omvat omgevingen waarin met het feit rekening moet worden gehouden dat gevaarlijke ontplofbare atmosferen door gazen, dampen of nevels slechts zelden en dan slechts kort optreden.

Ingebruikneming

- Druk van de leiding controleren en evt. aanpassen.
- Toestel aan druklucht aansluiten.
- Aanzuigleiding op vrije doorgang en beschadigingen controleren.
- Transportbeveiliging van de materiaalingang verwijderen.
- De jerrycan of het vat (met daarin het product) d.m.v. aanzuigleiding met het toestel verbinden.
- Let er op dat lucht in de can of het vat (met het product) kan nastromen.
- Controleren dat de ontluichtingsklep of luchtringleuf aan de schroefverbinding van de can of het vat met het product (afhankelijk van het gebruikte systeem) dicht sluit. **Afbeelding 2 en 3**
- **Let bij het gebruik van chemische middelen op de bestaande richtlijnen en veiligheidsregels.**
- De max. aangesloten waarde mag niet hoger zijn dan **10 bar** omdat anders een beschadiging van het vulstation kan optreden.

Gebruik van het vulstation

- Het vulstation heeft vulkleppen:

	Product/lucht	Lucht
--	----------------------	--------------
- Bij het eerste gebruik van het vulstation moet de **sputbus** een keer worden bevuult (wordt slechts met ca. 200 ml bevuult) en opnieuw geleegd om de doseercilinder in het **vulstation** met het product te bevuilen.
- Voor het bevuilen de **sputbus** in de vulklep **product/lucht** drukken. Na ca. 10 seconden is de bevuilprocedure voltooid.
- De **sputbus** werkt nu als een aerosolbus.
- Indien in de **sputbus** de druk zou afnemen kan de druk door de vulklep lucht weer worden opgebouwd. Daarvoor de **sputbus** in de vulklep **lucht** drukken.
- Slechts volledig geleegde **sputbussen** opnieuw bevuilen.

Einde gebruik

Toestel van het luchtsysteem loskoppelen. Toestel en toebehoren zodanig opslagen dat deze voor kinderen ontoegankelijk zijn.

Milieubescherming

Toestel, toebehoren en verpakking moeten voor een milieuvriendelijk hergebruik worden verwijderd.

CE verklaring van overeenstemming

Dit product komt overeen met de volgende normen of normatieve documenten:

Volgens de bepalingen van de richtlijnen B9/392/EEG

ONDERHOUDSINSTRUCTIES

Smeren van de materiaalplunjer in de cilinder:

Bij het gebruik van sterk ontvettende reinigingsmiddelen (remreiniger e.d.) draait de materiaalplunjer in de cilinder na langer gebruik zonder smering.

Dan kunnen er schoksgewijze bewegingen van de plunjer optreden.

Om dit op lange termijn te vermijden wordt aanbevolen het toestel 1 x per maand via de smeernippel insmeren.

-zie afbeelding-

Daarvoor slechts een drukvetspuit gebruiken.

Geen andere toestellen voor het insmeren gebruiken omdat anders schade aan de plunjer / cilinder kan ontstaan.

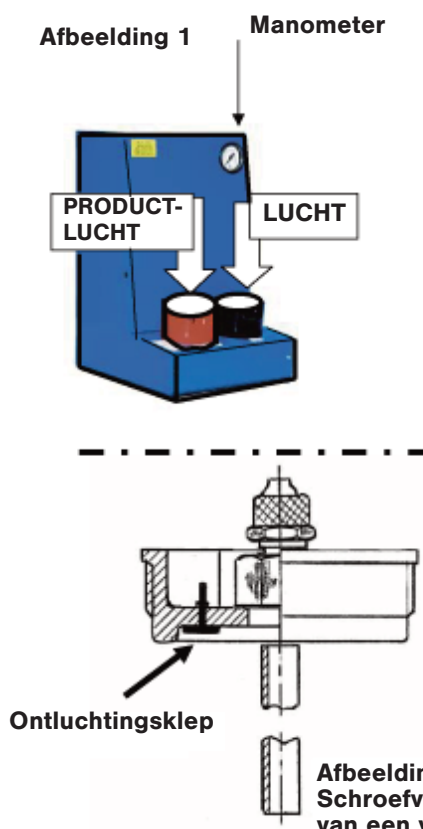
Voor het insmeren zijn 5 tot 6 slagen met de drukvetspuit voldoende.

Bij het gebruik van sproeimiddelen met smeermiddelgehalte (bv. sproeiolie) is een smering met vet niet noodzakelijk.

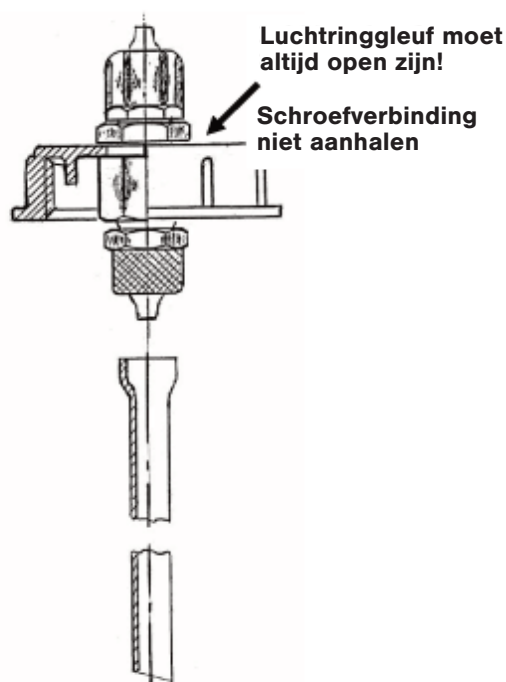
Door het insmeren wordt de werking van het vulstation voor lange termijn gewaarborgd.

5 - 6 SLAGEN





Afbeelding 2: Schroefverbinding van een jerrycan



ENG **Filling station**

Intended use

The filling station was designed to fill spray can item no. 6000 3911 with 400 ml of content. Only approved products may be used.

The filling station may only be used to fill spray can item no. 6000 3911 with approved products.

Never mix different kinds of products.

1 CONTAINER – 1 WITHDRAWAL STATION = 1 PRODUCT

For your safety

Hazard-free working with the equipment is only possible when you read the entire operating and safety instructions and follow the information and guidelines strictly.

- Ensure that you are instructed on how to use the equipment prior to the first use.
- Always check equipment prior to use.
- Repairs may only be carried out by a specialist.
- Changes or modifications of the equipment are prohibited.
- Only use original accessories.
- Only operate equipment with permissible pressure.
- Do not bend suction pipes.
- Do not spray against flames or onto glowing materials.
- Only use in well-ventilated areas.
- Do not inhale vapours.
- Store equipment and accessories in such a way that children have no way to gain access.

Equipment characteristics

Description: FILLING STATION Item number 6000 3910

Maximum pressure: 10 bar

Working pressure: 6 - 8 bar

Capacity: 400 ml

Safety instructions

Check equipment and spray can for visible damage.

Read pressure at the manometer – it may only be a maximum of 10 bar.

Check that equipment and spray can are secure on their firm footing.

Attention:

When working with chemicals please adhere to all applicable safety guidelines.

Only use approved products

Do not use alkaline or acidic products.

Protect from temperatures over 50°C.

When using the filling station in combination with flammable spraying agents:

Ground filling station prior to commissioning.

The filling station is a closed system in combination with the corresponding spray cans.

Decommission filling station immediately if liquid leaks from the housing or if you notice any other leakages. Leaking of flammable liquids may cause gas-air mixtures which may ignite. Working with open fire, cigarettes etc is strictly prohibited around the filling station.



The filling station does not create static charge.

Refer to test report 70060345 dated 8th January 2005

– Test on static charge carried out by TÜV Produkt Service GmbH, Frankfurt.

Test report is available and can be requested if necessary.

Flammable spray agents:

Do not spray against flames or onto glowing materials. Protect against direct sunlight and temperatures over 50° C. Keep away from ignition sources. Do not smoke. Keep out of reach of children. Ensure sufficient ventilation to prevent the creation of explosive mixtures.

**Please adhere to the legal requirements for
the use of flammable substances!**

The filling station may only be positioned in zone 1 or 2 according to BGR 132, within potentially explosive areas.

Zone 1:

Includes areas in which one has to assume that hazardous explosive atmospheres may occur occasionally caused by gases, vapours or mist.

Zone 2:

Includes areas in which one has to assume that hazardous explosive atmospheres may occur rarely and if so only in the short term caused by gases, vapours or mist.

Start-up

- Check pipe pressure and adjust if necessary.
- Connect equipment to pressurized air.
- Check suction pipe for free passage and damage.
- Remove transportation lock at the material entry.

- Connect the canister or barrel (product container) to the equipment using the suction pipe.
- Ensure that air can flow into the product container.
- Check ventilation valve or air annular gap at the connection to the product container (depending on the used system) for patency. **Image 2 and 3**
- **When using chemicals please adhere to existing guidelines and safety regulations.**
- Maximum connection value may not exceed 10 bar; otherwise it may cause damage to the filling station.

Working with the filling station

- The filling station has charging valves. **Product/air** **air**
- On the first use of the filling station the **spray** can should be filled once (only with about 200 ml); then empty the contents, this ensures that the dosage cylinder of the filling station is filled with the product.
- To fill the **spray** can press it into the charging valve **product/air**. Filling process stops after about 10 seconds.
- The **spray** can now works like a normal aerosol can.
- If the pressure decreases in the **spray** can, then it can be built up again using the air charging valve. For this purpose press the **spray** can into the air charging valve.
- Only refill totally empty **spray** cans.

End of work

Disconnect equipment from air. Store equipment and accessories out of reach of children.

Environmental protection

Equipment, accessories and packaging should be recycled.

CE declaration of conformity

This product corresponds to the following norms or normative documents: According to the regulations of guideline B9/392/EWG

MAINTENANCE INSTRUCTION

Lubricating the material piston in the cylinder: When using strong de-greasing cleaning agents (brake cleaners etc.), the material piston in the cylinder will run without lubrication after long use. This may lead to jerky movements of the piston. The equipment should be therefore lubricated once a month via the lubricating nipple in order to prevent long-term damage.

- refer to image -

Use a grease gun for this purpose.

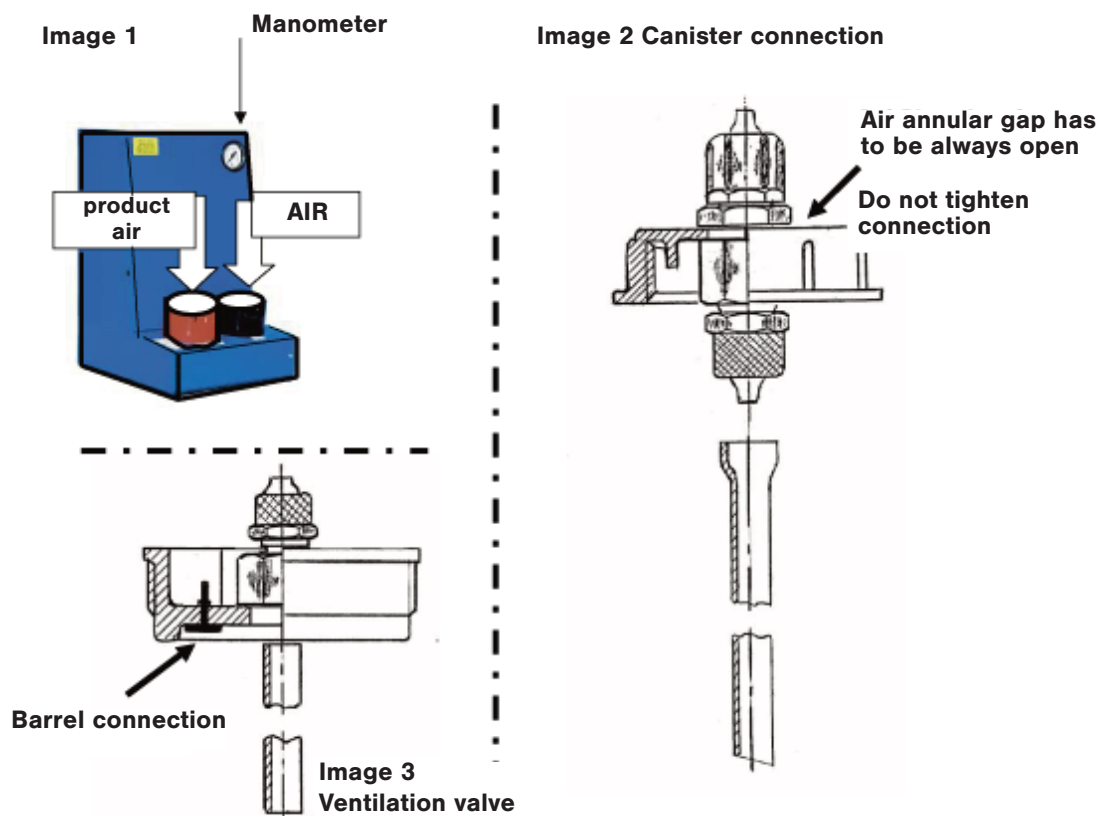
Do not use any other equipment for lubrication as this may lead to damage at the piston/cylinder.

5 to 6 passes from the grease gun are enough for the lubrication. When using spray agents with lubricating content (e.g. spray oil) lubrication is unnecessary.

Lubrication ensures the long-term operation of the filling station.

5 – 6 PASSES





(FRE) Station de remplissage

Utilisation conforme

La station de remplissage permet le remplissage de la bombe aérosol code art. 6000 3911, contenance 400 ml .

Ne sont utilisables que les produits autorisés à cet effet.

La station de remplissage est destinée exclusivement au remplissage de la bombe aérosol code art. 6000 3911 avec des produits spécifiquement autorisés.

Ne jamais mélanger plusieurs produits différents.

1 RECIPIENT = 1 STATION de PRELEVEMENT = 1 PRODUIT

Respectez les conseils suivants pour votre propre sécurité

Veillez lire intégralement le mode d'emploi et observer strictement les consignes de sécurité et instructions qui y sont données afin de travailler sans risque avec cet appareil.

- Faites vous initier à l'utilisation de la station de remplissage avant de vous en servir pour la première fois.
- Vérifiez l'état de l'appareil avant toute utilisation.
- En cas de détérioration, toute réparation doit être effectuée par un spécialiste.
- Ne modifiez jamais l'appareil.
- Utilisez uniquement des accessoires et pièces d'origine.
- Faites fonctionner l'appareil uniquement à la pression autorisée.
- Ne pliez pas le conduit d'aspiration.
- Ne vaporisez pas vers une flamme ou un corps incandescent.
- Utilisez l'appareil dans des zones bien ventilées.

- Ne respirez pas le brouillard de pulvérisation.
- Conservez l'appareil et ses accessoires hors de la portée des enfants.

Caractéristiques de l'appareil

Désignation : STATION DE REMPLISSAGE code art. 6000 3910

Pression maximale : 10 bars

Pression d'utilisation : 6 - 8 bars

Volume de remplissage : 400 ml

Consignes de sécurité

Vérifier si l'appareil et la bombe aérosol ne comportent aucune détérioration visible.

La pression indiquée sur le manomètre ne doit pas dépasser 10 bars.

Veiller à ce que l'appareil et le récipient contenant le produit soient toujours en position stable.

ATTENTION !

Lors de l'utilisation de produits chimiques, veuillez vous conformer aux directives de sécurité.

Utilisez uniquement des produits autorisés.

N'utilisez pas des produits alcalins ou contenant de l'acide.

Évitez toute exposition à des températures supérieures à 50°C .

En cas d'utilisation de la station de remplissage en association avec des produits à vaporiser inflammables:

Mettre à la terre la station de remplissage avant sa mise en service

La station de remplissage et les aérosols associés forment un système fermé.

Elle doit être immédiatement mise hors service lorsque du liquide sort du boîtier ou en cas d'autres fuites. Les fuites de liquides inflammables peuvent provoquer des mélanges air-gaz inflammables. Utilisez la station dans des zones dépourvues de toute flamme nue, de cigarettes allumées ou de produits analogues.



**La station de remplissage ne provoque pas de charge électrostatique.
Voir le rapport d'essai 70060345 « Contrôle de la charge électrostatique »
du 8.1.2005 établi par TÜV-Produkt Service GmbH, Francfort.
Le rapport peut être mis à disposition sur demande.**

Produits à vaporiser inflammables :

Ne pas vaporiser vers une flamme ou un corps incandescent. A protéger contre les rayons du soleil et à ne pas exposer à une température supérieure à 50°C. Tenir à l'écart des sources d'étincelles – ne pas fumer. Tenir hors de portée des enfants.

Veiller à une aération suffisante pour éviter la formation de mélanges explosibles.

Veillez observer la législation relative à la manipulation de matières inflammables !

Dans les zones à risque d'explosion, la station de remplissage ne peut être implantée que dans les zones 1 et 2 .

Zone 1:

Elle comprend des emplacements où une atmosphère dangereuse explosive sous forme de gaz, vapeurs ou de brouillard peut se présenter de temps en temps.

Zone 2:

Elle comprend des emplacements où une atmosphère dangereuse explosive sous forme de gaz, vapeurs ou de brouillard ne peut se présenter que rarement et uniquement pendant une courte durée.

Mise en service

- Vérifiez et réglez éventuellement la pression dans le conduit.
- Brancher l'appareil sur l'alimentation en air comprimé.
- Vérifiez si le conduit d'aspiration permet un libre passage et s'il n'est pas détérioré.
- Enlevez la protection de transport au niveau de l'entrée de la matière.
- Reliez le bidon (réservoir du produit) à l'appareil par l'intermédiaire du conduit d'aspiration.
- Assurez-vous que le bidon permet de réactiver le passage de l'air.
- Vérifiez l'état de l'orifice de la soupape d'aération ou de la fente d'aération annulaire sur le raccord à vis du réservoir du produit (en fonction du système utilisé). **Figures 2 et 3**
- **Respectez les directives ou prescriptions de sécurité applicables lors de la manipulation de produits chimiques.**
- La valeur de raccordement maximale ne doit pas dépasser **10 bars** sous peine de provoquer une détérioration de la station de remplissage.

Travailler avec la station de remplissage

- La station est équipée des soupapes de remplissage suivantes :

produit/air	air
--------------------	------------
- Lors de la première utilisation de la station, remplissez la **bombe aérosol** une fois avec un volume d'environ 200 ml ; videz la ensuite de nouveau afin de remplir le cylindre de dosage dans la **STATION DE REMPLISSAGE** avec le produit.
- Pour le remplissage, pressez la **bombe aérosol** dans la soupape **produit/air**. L'opération de remplissage dure environ 10 secondes.
- La **bombe aérosol** fonctionne maintenant comme une bombe aérosol usuelle.
- Si la pression de la **bombe aérosol** baisse, elle peut être rétablie par l'intermédiaire de la soupape air. Pressez à cet effet la **bombe aérosol** dans la soupape de remplissage air.
- Pour refaire le plein de la **bombe aérosol**, il faut qu'elle soit totalement vidée.

Fin du travail de remplissage

Déconnectez l'appareil de l'alimentation en air. Conservez l'appareil et ses accessoires hors de portée des enfants.

Elimination conforme aux normes antipolluantes

Remettez l'appareil, ses accessoires et son emballage à un centre de recyclage conforme aux impératifs écologiques.

Déclaration de conformité CE

Ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : dispositifs des directives B9/392/CEE.

INSTRUCTION D'ENTRETIEN

Graissage du piston dans le cylindre :

En utilisant des détergents fortement dégraissants (nettoyant de frein, etc.), il est possible qu'après une utilisation plus longue le piston tourne dans le cylindre sans aucun graissage. Dans ce cas, il peut avoir des mouvements saccadés.

Pour empêcher ce phénomène de manière durable, il est recommandé de graisser la station 1 fois par mois au moyen du graisseur.

– voir la figure –

Utiliser uniquement une pompe à graisse à pousser.

Si vous utilisez d'autres appareils de graissage, vous risquez de détériorer le piston/cylindre.

5 à 6 coups avec la pompe assurent un débit suffisant.

Le graissage n'est pas nécessaire si vous utilisez un produit à vaporiser contenant un pourcentage de lubrifiant (par exemple une huile pour pulvérisation).

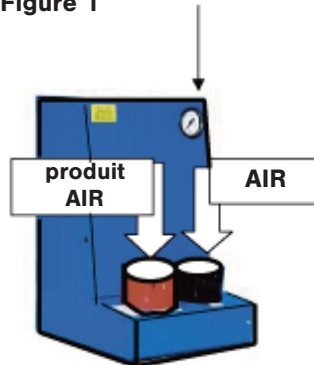
Le graissage assure à la station de remplissage un bon fonctionnement pendant une période très longue.

5 – 6 COUPS



Figure 1

Manomètre



Soupape de ventilation

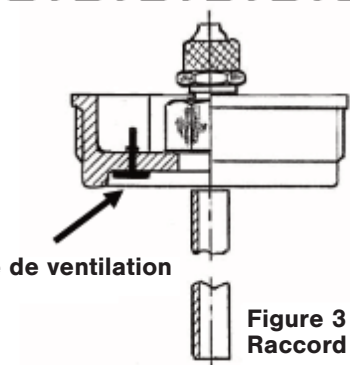
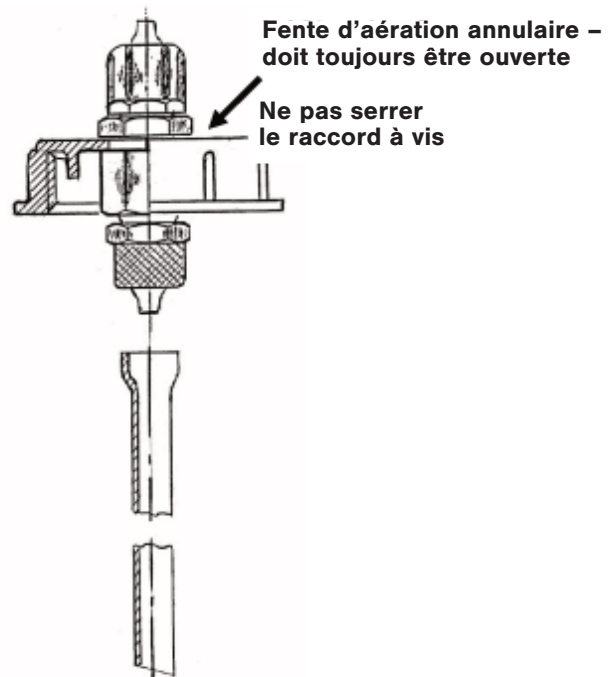


Figure 2 – Raccord à vis bidon





Töltő-automata

Rendeltetésszerű használat

A töltő-automata a 6000 3911 cikkszámú, 400 ml tartalmú spray-flakon feltöltésére használható.
A töltő-automata csak a 6000 3911 cikkszámú szóróflakonhoz engedélyezett termékek töltésére használható.

Különböző termékeket soha nem szabad összekeverni.

1 TARTÁLY = 1 TÖLTŐÁLLOMÁS = 1 TERMÉK

Az Ön biztonsága érdekében

A készülékkel való munkavégzés csak a használati és biztonsági utasítások pontos tanulmányozása és azok szigorú betartása mellett veszélytelen.

- Az első használat előtt kérjen gyakorlati útmutatást.
- Minden használat előtt ellenőrizze a készüléket.
- Esetleges sérülések szervizelését csak szakember végezze.
- A készülék átépítése, megváltoztatása tilos.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.
- A készüléket csak az engedélyezett nyomás alatt használja.
- A szívóteljesítményt nem szabad korlátozni.
- Lángba vagy izzó felületre nem szabad vele szórni.
- Jól szellőző helyen használja.
- A permetet ne lélegezze be.
- A készüléket és a tartozékokat gyermekektől elzárt helyen tárolni.

A készülék jellemző adatai

Megnevezés: Töltő-automata, cikksz. 6000 3910

Max. nyomás: 10 bar

Munkanyomás: 6 - 8 bar

Töltőmennyiség: 400 ml

Biztonsági utasítás

Ellenőrizze a készüléket és a szóróflakont, hogy ne legyen rajtuk sérülés.

Ellenőrizze a nyomást a manométeren - max. 10 bar lehet.

A készülék és a tartály stabilan álljon.

FIGYELEM:

Vegy anyaggal történő munkáknál az érvényes biztonsági előírásokat mindig figyelembe kell venni.

Csak engedélyezett termékekkel dolgozzon.

Lúgos vagy savas anyagokat ne dolgozzon fel.

A hőmérséklet 50°C-nál magasabbra ne emelkedjen.

**A töltőállomás használata éghető anyagokkal való munka esetén:
Üzembe helyezés előtt a töltő automatát földelni kell.**

A töltőállomás a hozzá tartozó szóróflakonokkal zárt rendszert alkot. A töltő-automatát azonnal le kell állítani, ha a burkolaton keresztül folyadék szivárog ki, vagy más tömítési probléma lép fel.

A kiszivárgó éghető folyadék által gyúlékony gáz - levegő elegy keletkezhet.

A töltőállomás környékén tilos a dohányzás és más tüzet okozó tevékenység végzése.



A töltőállomás működése nem okoz statikus feltöltődést.

Lásd a 2005. 1. 8-i 70060345 sz. vizsgálati jelentést.

A statikus feltöltődés vizsgálatot a TÜV-Produkt Service GmGH, Frankfurt végezte.

A vizsgálati eredmény szükség esetén igényelhető.

Éghető permetanyagok:

Nyílt lángba vagy izzó anyagra porlasztani valamint 50°C feletti hőmérsékletnek és sugárzó hőnek kitenni tilos. Gyújtóforrástól távol tartandó. Tilos a dohányzás, gyermekek kezébe nem kerülhet. Nem megfelelő szellőzés esetén robbanóképes elegy keletkezhet.

**A tűzveszélyes anyagokra vonatkozó törvényi
rendelkezések betartása kötelező.**

**A töltőállomás robbanásveszélyes területeken csak a BGR 132 szerint meghatározott
1-es vagy 2-es zónában állítható fel.**

1. Zóna:

Azokat a területeket foglalja magában, amelyeken gázok, gőzök vagy köd hatására robbanásveszélyes atmoszféra alakulhat ki.

2. Zóna:

Azokat a területeket foglalja magában, amelyeken gázok, gőzök vagy köd hatására csak ritkán és akkor is csak rövid ideig alakulhat ki robbanásveszélyes atmoszféra.

Üzembehelyezés

- Vezetéknymást ellenőrizni, szükség esetén szabályozni.
- A készüléket sűrített levegőhöz csatlakoztatni.
- A szívóvezeték ne legyen eltömődve illetve sérült.
- Az anyagáramlás biztosítót a beáramlási helyen eltávolítani.
- A kannát vagy hordót (terméktartályt) és a készüléket a szívócsővel összekötni.
- Figyelní kell arra, hogy a terméktartályba levegő áramolhasson.
- Légszelepek csatlakozásainál az áteresztést ellenőrizni (a használt rendszer szerint)

2. és 3. ábra.

- **Vegyí anyagok használata esetén vegyék figyelembe az erre vonatkozó előírásokat és biztonsági utasításokat.**

- A max. csatlakozási teljesítmény ne lépje túl a **10 bar**-t, mert ez a töltőállomás sérülését okozhatja.

A töltő-automata használata

- Az automata töltőszelepei: **termék/levegő,** **levegő.**
- Első használat során a szórótartályt egyszer teljesen fell kell tölteni (kb. 200 ml), utána kiüríteni, hogy töltőállomás adagolója feltöltődjön a töltőanyaggal.
- A szórótartály ettől kezdve úgy működik, mint egy aeroszol flakon.
- Ha a szórótartályban a nyomás csökken, a töltőszelepen keresztül ismét lehet levegőt beengedni. Ehhez a LUFT gombot kell megnyomni.
- Csak a teljesen üres szórótartályt szabad újratölteni.

A munka befejezése

A készüléket le kell választani a levegőhálózatról. A készüléket és tartozékait gyerekektől elzárt helyen kell tárolni.

Környezetvédelem

A készülék, tartozékok és a csomagolási hulladék eltávolítása a környezetvédelmi előírások szerint történjen.

CE Tanúsítvány

A termék megfelel a következő szabványoknak vagy normatív előírásoknak:

B9/392/EWG

Karbantartás

Az hengerdugattyú kenése:

Erős zsírtalanító hatású tisztítószer hosszan tartó használata esetén (pl. féktisztító) a hengerdugattyú kenőanyaga is eltűnik. Ez a dugattyú szaggatott mozgását eredményezheti. Ennek megakadályozására a dugattyút havonta 1x a zsírzógomb segítségével át kell kenni - lásd rajz - Ehhez elegendő egy zsírzóprés használata. Más eszközt ne használjon a zsírzáshoz, mert megsérülhet a dugattyú / henger.

A dugattyú kenéséhez elegendő 5 - 6 löket a zsírzópréssel.

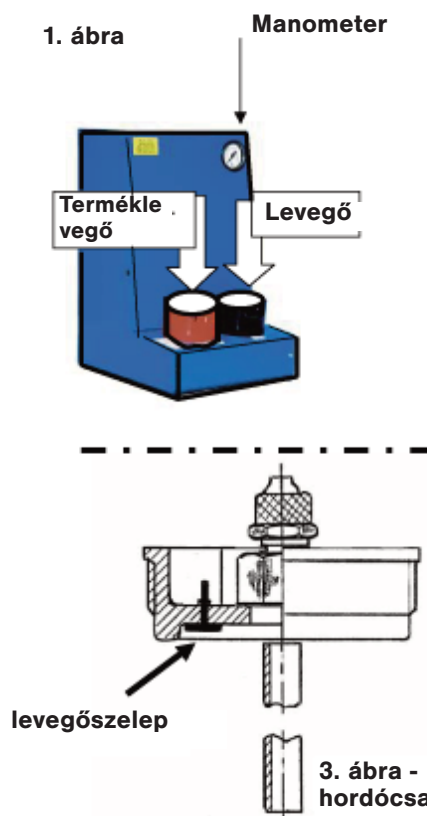
Kenőanyag tartalmú szóróanyag használata esetén nincs szükség zsírzásra.

A zsírzás által a töltőállomás hosszan tartó működése biztosított.

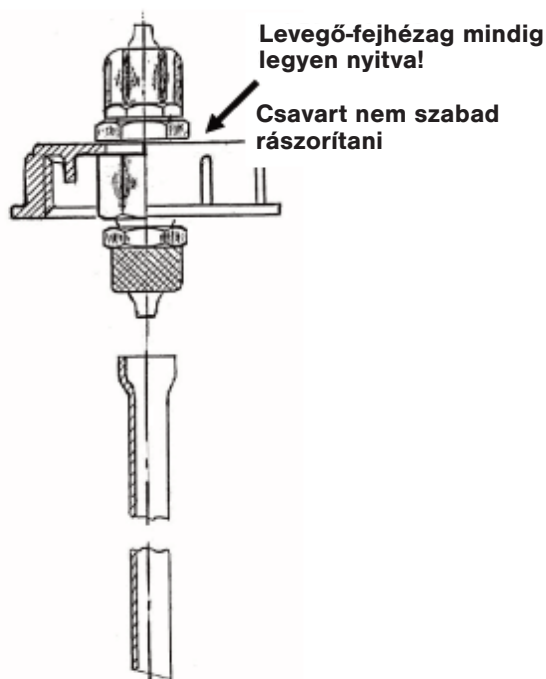
5-6
LÖKET



1. ábra



2. ábra - kannacsatlakozás



3. ábra -
hordócsatlakoztatás



Stazione di riempimento

Destinazione d'uso

La stazione di riempimento si utilizza per riempire il nebulizzatore art.6000 3911 con 400 ml di contenuto.

Essa può essere utilizzata solo con prodotti approvati.

La stazione di riempimento può essere utilizzata solo per il riempimento di prodotti approvati in combinazione con il nebulizzatore art. 6000 3911.

Mai mescolare prodotti differenti.

1 CONTENITORE = 1 STAZIONE DI RIEMPIMENTO = 1 PRODOTTO

Per la vostra sicurezza

Per lavorare in sicurezza con questo dispositivo è necessario leggere ed attenersi rigorosamente alle istruzioni per l'uso e la sicurezza contenute nel manuale d'uso.

- Seguire un'introduzione pratica prima del primo utilizzo.
- Prima di ogni utilizzo controllare il dispositivo.
- Riparazioni devono essere eseguite solo da un esperto.
- Modifiche al dispositivo sono vietate.
- Usare solo accessori originali.
- Azionare il dispositivo solo con la pressione ammessa.
- Non piegare il tubo d'aspirazione.
- Non spruzzare su fiamma libera o corpo incandescente.
- Usare solo in zona ben ventilata.
- Non respirare i residui di gas o la nebulizzazione emessi.
- Dispositivo e accessori non devono essere a portata dei bambini.

Caratteristiche del dispositivo

Nome: Stazione di riempimento art.6000 3910

Pressione max: 10 bar

Pressione di lavoro: 6-8 bar

Capacità: 400 ml

Avviso di sicurezza

Controllare il dispositivo e il nebulizzatore in caso di danni visibili.

Leggere la pressione sul manometro – può arrivare al massimo a 10 bar.

Appoggiare il dispositivo e il nebulizzatore su una base solida.

ATTENZIONE:

Quando si lavora con prodotti chimici osservare le norme di sicurezza vigenti.

Utilizzare solo prodotti approvati.

Non usare prodotti alcalini o agenti acidi.

Proteggere da temperature superiori a 50 ° C

L'utilizzo della stazione di riempimento con prodotti spray combustibili:

Prima della messa in funzione collegare la massa a terra.

La stazione di riempimento in combinazione con i nebulizzatori forma un circuito chiuso.

La stazione è da mettere fuori servizio immediatamente se esce del liquido all'alloggiamento o se si nota un'altra perdita del liquido infiammabile.

Perdite di liquido possono formare miscele di gas-aria che di seguito potrebbero infiammarsi.

Nelle vicinanze della stazione di riempimento è vietato maneggiare fiamme libere, fumare o simili.



La stazione di riempimento non forma elettricità statica.

Vedere rapporto di prova 70060345, 8.1.2005

Test di carica statica eseguita

dal TUV Product Service GmbH, Francoforte.

Il rapporto di prova è disponibile e può essere richiesto, se necessario.

Spray infiammabili:

Non spruzzare su fiamme libere o corpi incandescenti. Proteggere dalla luce diretta del sole e da temperature oltre 50 ° C. Tenere lontano da fonti di calore.

Non fumare. Tenere in luogo inaccessibile ai bambini. Senza un'adeguata ventilazione durante il lavoro si può formare una miscela esplosiva.

Osservare le disposizioni di legge per la manipolazione di prodotti infiammabili!

La stazione di riempimento può essere collocata in zona potenzialmente esplosiva solo nelle zone 1 o 2 secondo BGR 132.

Zona 1:

Copre aree in cui c'è da aspettarsi la formazione occasionale di atmosfere esplosive pericolose a causa di gas, vapori o nebbie.

Zone 2:

Copre aree in cui c'è da aspettarsi raramente e solo per un breve periodo di tempo la formazione occasionale di atmosfere esplosive pericolose a causa di gas, vapori o nebbie.

Messa in funzione

- Controllare la pressione nel tubo e se necessario regolare.
- Collegare l'apparecchiatura all'aria compressa.
- Controllare il tubo d'aspirazione per garantire il passaggio libero dell'aria.
- Rimuovere il bloccaggio di trasporto dell'aspirazione prodotto.
- Collegare il contenitore o barile (contenitore prodotto) mediante il tubo d'aspirazione con il dispositivo.
- Assicurarsi che il passaggio dell'aria nel contenitore del prodotto sia libero.
- Controllare la continuità di passaggio aria della valvola di sfiato o fessura anulare della ghiera a vite del contenitore prodotto (dipende dal sistema utilizzato). **Figure 2 e 3,**
- **Nella manipolazione di agenti chimici osservare le direttive esistenti ed eventualmente le norme di sicurezza.**
- Il valore massimo di connessione non deve superare i 10 bar per non rischiare di danneggiare la stazione di riempimento.

Lavorare con la stazione di riempimento

- La stazione è dotata di valvole di riempimento: **prodotto / aria** **aria**
 - Al primo utilizzo della stazione di rifornimento è necessario riempire il nebulizzatore (pieno con circa 200 ml) per svuotarlo successivamente permettendo così il riempimento con prodotto del cilindro di dosaggio nella **stazione di riempimento**.
 - Per riempire spingere il **nebulizzatore** sulla valvola di riempimento **prodotto / aria** dopo circa 10 secondi il riempimento è completato.
 - Il nebulizzatore adesso funziona come una bomboletta spray.
 - Dovesse verificarsi un abbassamento di pressione la bomboletta può essere ricaricata nuovamente attraverso la valvola di riempimento **aria**.
- A tal fine, premere il nebulizzatore sulla valvola di riempimento **aria**.
Riempire solo bombolette completamente vuote.

Fine del lavoro

Scollegare il dispositivo dall'alimentazione aria. Collocare il dispositivo e gli accessori in modo non accessibile ai bambini.

Protezione ambiente

Riciclare il dispositivo gli accessori e l'imballaggio nel rispetto dell'ambiente.

Dichiarazione di conformità CE

Questo prodotto è corrispondente alle seguenti norme e ai relativi documenti in conformità con le disposizioni delle direttive B9 / 392 / CEE

MANUTENZIONE

Lubrificazione del pistone materiale nel cilindro:

Con l'utilizzo di prodotti di pulizia sgrassanti (detergente per freni e simili) per un periodo prolungato il pistone materiale rimane senza lubrificazione.

Questo può portare a movimenti bruschi del pistone.

Per impedire ciò il dispositivo deve essere lubrificato 1 volta al mese tramite l'ingrassatore.

- vedi immagine

A tale scopo utilizzare una pistola d'ingrassaggio a pompa.

Non utilizzare altri dispositivi per la lubrificazione per non rischiare di danneggiare il pistone / cilindro.

Per la lubrificazione sono sufficienti 5/6 pompate di grasso.

Con l'uso di spray lubrificanti (per esempio, olio spray) una lubrificazione con grasso non è necessaria.

Con la lubrificazione la funzione della stazione di riempimento è garantita per un lungo periodo.

5 – 6
HÜBE



Bild 1

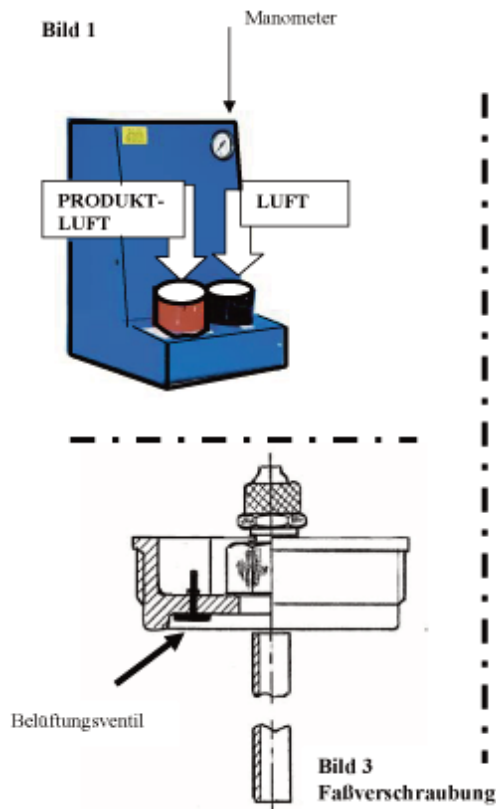
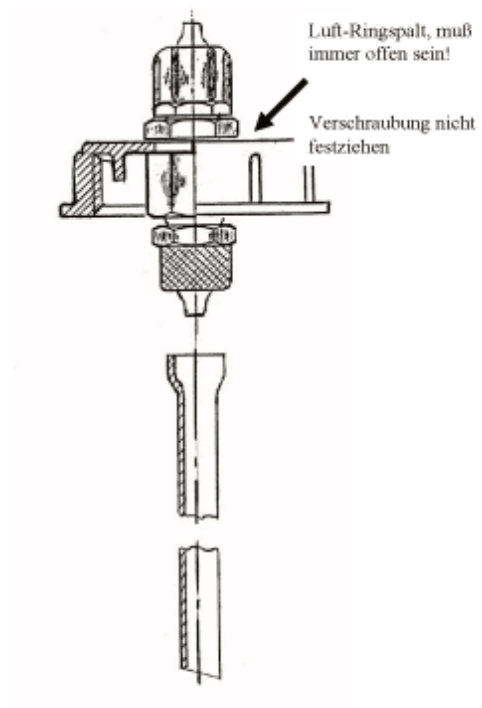


Bild 2 -Kanisterverschraubung





Stacja do napełniania

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Stacja do napełniania służy do napełniania rozpylacza Art. Nr 6000 3911 o pojemności 400 ml. Dozwolone jest używanie wyłącznie produktów dopuszczonych do użytku.

Stacja napełniająca może być używana jedynie do napełniania dopuszczonych produktów w połączeniu z rozpylaczem nr art. 6000 3911.

Nie wolno mieszać ze sobą różnych produktów

1 pojemnik = 1 stacja odbioru = 1 produkt

Dla Twojego bezpieczeństwa

Bezpieczna praca z urządzeniem jest możliwa jedynie po zapoznaniu się z całą instrukcją obsługi i wszystkimi zaleceniami bezpieczeństwa oraz przy ich dokładnym przestrzeganiu.

- Przed pierwszym użyciem należy przejść praktyczny instruktaż.
- Każdorazowo przed użyciem należy sprawdzić urządzenie.
- Uszkodzenia powinny zostać usunięte przez specjalistę.
- Dokonywanie zmian lub przeróbek urządzenia jest zabronione.
- Używać jedynie oryginalnych akcesoriów.
- Eksploatować urządzenie jedynie stosując dopuszczalne ciśnienie.
- Przewód zasysający nie powinien być zagięty.
- Nie rozpylać na płomień lub rozżarzone przedmioty.
- Używać jedynie w miejscach o dobrej wentylacji.
- Nie wdychać rozpylanych oparów.
- Urządzenie i akcesoria do niego należy przechowywać w miejscu, do którego dzieci nie mają dostępu.

Parametry urządzenia

Nazwa: Stacja do napełniania nr art. 6000 3910

Maks. ciśnienie: 10 bar

Ciśnienie robocze: 6-8 bar

Ilość do napełnienia: 400 ml

Zalecenia bezpieczeństwa

Urządzenie i rozpylacz sprawdzić pod kątem występowania ewentualnych uszkodzeń.

Odczytać ciśnienie na manometrze – może mieć maks. 10 bar.

Sprawdzić, czy ustawienie urządzenia i zbiornika z produktem jest stabilne.

UWAGA:

Podczas pracy ze środkami chemicznymi należy przestrzegać ważnych dyrektyw bezpieczeństwa.

Używać jedynie produktów dopuszczonych.

Nie stosować do obróbki środków zawierających zasady lub kwasy.

Chronić przed ogrzaniem powyżej 50°C.

Przy stosowaniu stacji napełniającej ze środkami palnymi:

Przed uruchomieniem należy stację do napełniania uziemić.

Stacja do napełniania tworzy w połączeniu z pojemnikami do napełniania zamknięty system. Należy natychmiast zaprzestać użytkowania stacji, gdy z obudowy zacznie wypływać płyn lub zauważymy inną nieszczelność. Wypływanie palnych cieczy może spowodować tworzenie się mieszanin gazów z powietrzem, które mogą się zapalić.

W otoczeniu stacji zabronione jest używanie otwartego ognia, papierosów itp.



Stacja do napełniania nie powoduje naładowania statycznego

Patrz sprawozdanie z badania 70060345 z 08.1.2005

**- Badanie naładowania statycznego przeprowadzono –
przez TUV-Produkt Service GmbH, Frankfurt**

Sprawozdanie z badania jest dostępne i w razie potrzeby może zostać przesłane.

Palne środki do rozpylania:

Nie rozpylać na płomień i na rozgrzane przedmioty. Chronić przed nasłonecznieniem i temperaturami powyżej 50°C. Trzymać z daleka od źródeł zapłonu.

Nie palić. Chronić przed dziećmi. Bez odpowiedniej wentylacji podczas obróbki może powstać wybuchowa mieszanina.

**Przestrzegaj przepisów ustawowych dotyczących
postępowania z łatwopalnymi materiałami!**

Stacja do napełniania może być ustawiana w miejscach zagrożonych eksplozją tylko w strefie 1 lub 2 wg BGR 132.

Strefa 1:

Obejmuje miejsca, w których należy liczyć się czasami z powstaniem środowiska zagrożonego eksplozją przez obecność gazów, oparów lub mgły.

Strefa 2:

Obejmuje miejsca, w których należy się liczyć, że środowisko zagrożone eksplozją przez obecność gazów, oparów lub mgły pojawi się rzadko i tylko na krótko.

Uruchomienie:

- Sprawdzić i ewentualnie uregulować ciśnienie przepływu.
- Podłączyć urządzenie do sprężonego powietrza.
- Sprawdzić, czy przewód ssący nie nosi śladów uszkodzeń i czy jest drożny.
- Usunąć zabezpieczenie transportowe na wejściu materiału.
- Podłączyć kanister lub beczkę (pojemnik produktu) do urządzenia za pomocą przewodu ssącego
- Zwrócić uwagę, aby powietrze mogło dopływać do zbiornika produktu.
- Sprawdzić zawór odpowietrzający lub szczelinę powietrza (w zależności od użytego systemu) na przyłączy śrubowym zbiornika produktu pod kątem drożności. **Rys 2 i 3.**
- W przypadku stosowania środków chemicznych należy przestrzegać odnośnych dyrektyw lub zasad bezpieczeństwa.
- Maksymalna wartość ciśnienia przyłączonego nie może przekraczać **10 bar**, ponieważ w przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzenia stacji.

Praca ze stacją do napełniania

- Stacja do napełniania posiada zawory napełniające: **produkt/powietrze powietrze**
- Przy pierwszym użyciu stacji do napełniania należy jeden raz napełnić rozpylacz (będzie pełny już przy ok. 200 ml) i ponownie go opróżnić, aby napełnić cylinder dozujący stacji produktem.
- W celu napełnienia rozpylacza nacisnąć na zawór napełniający **produkt/powietrze**.
Po ok. 10 sekundach operacja napełniania jest ukończona.
- Rozpylacz działa teraz jak pojemnik z aerozolem.
- Jeśli w rozpylaczu spadnie ciśnienie, można je podnieść za pomocą zaworu napełniającego powietrze. W tym celu należy podłączyć rozpylacz do zaworu powietrze.
- Ponownie napełniać należy jedynie pojemnik całkowicie opróżniony.

SKoniec pracy

Należy odłączyć urządzenie od sprężonego powietrza. Urządzenie i akcesoria przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Ochrona środowiska

Urządzenie, akcesoria i opakowanie powinny zostać poddane recyklingowi.

Deklaracja zgodności CE

Ten produkt jest zgodny z następującymi normami i dokumentami normatywnymi: zgodnie z postanowieniami dyrektywy B9/392/EWG.

Zalecenia dotyczące konserwacji

Smarowanie tłoka materiału w cylindrze:

Gdy używamy silnie odtłuszczających środków czystości (środek do czyszczenia hamulców itp.) tłok materiału w cylindrze po jakimś czasie będzie pracował bez smarowania.

Może to spowodować odskakiwanie tłoka.

Aby zapobiec takim zachowaniom na dłuższy czas, należy 1 x w miesiącu wykonać smarowanie przez gniazdo smarowe.

- patrz zdjęcie -

W tym celu należy użyć praski do smaru.

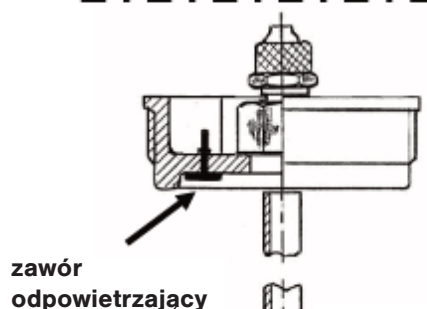
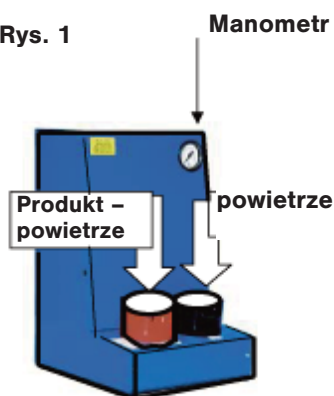
Nie używać innych urządzeń do smarowania, ponieważ może to spowodować uszkodzenie tłoka/cylindra.

Do smarowania wystarczy 5 do 6 ruchów smarownicy.

Jeśli używamy środka do rozpylania zawierającego cząsteczki smaru (np. smar płynny do rozpylania) smarowanie nie jest konieczne.

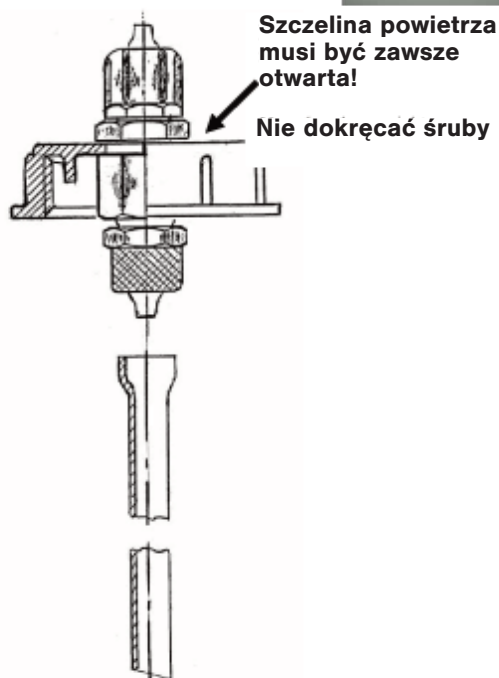
Smarowanie gwarantuje funkcjonowanie stacji do napełniania przez dłuższy czas.

Rys. 1

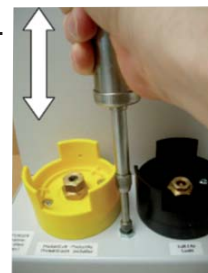


Rys. 3 Połączenie śrubowe z beczką

Rys. 2 Połączenie śrubowe kanistra



5-6 ruchów





Stație de umplere

Utilizare conform destinației

Stația de umplere servește la umplerea dozelor de pulverizare având Nr. articol 6000 3911, cu un conținut de 400 ml. Pot fi utilizate doar produsele aprobate. Stația de umplere poate fi utilizată doar pentru umplere cu produsele aprobate, în tandem cu doza cu Nr. articol 6000 3911.

Niciodată nu vor fi amestecate produse diferite.

1 RECIPIENT = 1 STAȚIE DE UMLERE = 1 PRODUS

Pentru siguranța dumneavoastră

Lucrul cu echipamentul, fără expunere la pericole, este posibil doar dacă citiți cu atenție instrucțiunile de exploatare și respectați cu strictețe indicațiile respective.

- Instruiți-vă practic, înainte de prima utilizare.
- Verificați aparatul înainte de fiecare utilizare.
- Defecțiunile vor fi înlăturate doar de specialiști.
- Modificările sau schimbările constructive la aparat sunt interzise.
- Utilizați doar accesorii originale.
- Exploatați aparatul doar la presiunea admisă.
- Nu striviți furtunul de aspirație.
- Nu pulverizați în flacără sau pe obiecte incandescente.
- A se utiliza doar în spații bine aerisite.
- A nu se inhala vaporii.
- Aparatul și accesoriile se vor păstra în loc inaccesibil copiilor.

Parametri caracteristici

Denumire: STAȚIE DE UMLERE Nr. articol 6000 3910

Presiune maximă: 10 bar

Presiune de lucru: 6 - 8 bar

Cantitatea umplută: 400 ml

Indicații de securitate

Aparatul și doza de pulverizare se vor verifica să nu fie deteriorate.

Se va citi presiunea pe manometru - poate atinge max. 10 bar.

Se va verifica stabilitatea poziției aparatului și recipientului pentru produs.

ATENȚIE:

La lucrul cu substanțe chimice se vor respecta directivele în vigoare privind securitatea.

Se va lucra doar cu produse aprobate.

Nu se va lucra cu substanțe bazice sau acide.

A se feri de încălzire peste 50°C.

La utilizarea stației pentru umplere cu substanțe inflamabile:

Înainte de punerea în funcțiune stația se va lega la pământ.

Stația de umplere formează, împreună cu dozele de pulverizare aferente, un sistem închis. Stația de umplere se va retrage imediat din exploatare, dacă apar scurgeri de lichid din carcasă, sau se observă altă neetanșeitățe. Prin scurgerea de lichide inflamabile, pot să se formeze amestecuri de vapori cu aer, care se pot aprinde.

În zona din jurul stației este interzis a umbla cu foc deschis, țigări etc.



Prin stația de umplere nu se produce încărcare electrostatică.

A se vedea raportul de test 70060345 din 8.1.2005

-Testarea încărcării electrostatice a fost efectuată de TÜV-Produkt Service GmbH, Frankfurt.

Raportul este disponibil și poate fi solicitat în caz de nevoie.

Substanțe de pulverizat, inflamabile:

A nu se pulveriza în flacără sau pe corpuri incandescente. A se feri de expunere la soare și de temperatură peste 50°C. A se feri de flacără deschisă sau surse de scântei. Fumatul interzis. A nu se lăsa la îndemâna copiilor. În absența unei aerisiri suficiente se pot forma amestecuri gazoase explozibile.

Respectați prevederile legale pentru lucrul cu substanțe inflamabile!

Stația de umplere, în perimetre cu pericol de explozie,
poate fi amplasată doar în Zona 1 sau 2, conform BGR 132.

Zona 1:

Cuprinde perimetrul în care se estimează că ocazional, apar amestecuri gazoase explozibile, din cauza gazelor, vaporilor sau ceței.

Zona 2:

Cuprinde perimetrul în care se estimează că rar și doar pe termen scurt, apar amestecuri gazoase explozibile, din cauza gazelor, vaporilor sau ceței.

Punere în funcțiune

- Se testează presiunea din conductă și eventual se reglează.
- Se racordează aparatul la rețeaua de aer comprimat.
- Conducta de aspirație se controlează să nu fie deteriorată și să permită curgerea.
- Se îndepărtează sigiliul de transport, de la racordul pentru introducerea materialului.
- Canistra sau butoiul (recipientul în care se află produsul), se racordează prin conducta de aspirație la aparat.
- Se va avea grijă ca aerul să poată să pătrundă în recipient.
- Ventilul de aerisire sau fanta inelară de la dopul filetat al recipientului pentru produs, (în funcție de sistemul utilizat), vor fi testate că permit trecerea. **Imaginile 2 și 3**
- **La lucrul cu substanțe chimice respectați directivele, respectiv regulile de securitate în vigoare.**
- Valoarea maximă a presiunii la racordul de aer comprimat nu poate depăși **10 bar**, în caz contrar existând riscul deteriorării stației.

Lucrul cu stația de umplere

- Stația de umplere are următoarele ventile de umplere: **Produs/Aer** **Aer**
- La prima utilizare a stației de umplere, **doza de pulverizare** se va umple o dată (cu cca 200 ml), apoi se va goli din nou, pentru ca produsul să umple cilindrul de dozare din **stație**.
- Pentru umplere, **doza de pulverizare** va fi apăsată în ventilul de umplere **Produs/Aer**. După cca. 10 secunde, procedura de umplere se încheie.
- Doza de pulverizare funcționează acum la fel ca o doză de aerosoli.
- Dacă presiunea în **doza de pulverizare** scade, aceasta poate fi restabilită prin ventilul de umplere **Aer**. Pentru aceasta **doza de pulverizare** va fi apăsată în ventilul de umplere **Aer**.
- Se vor reumple doar dozele de pulverizare complet goale.

Terminarea lucrului

Se deconectează aparatul de la rețeaua de aer comprimat. Aparatul și accesoriile vor fi păstrate în loc inaccesibil copiilor.

Protecția mediului

Aparatul, accesoriile și ambalajul vor fi dirijate spre o reciclare prietenoasă față de mediu.

Declarația de conformitate CE

Acest produs corespunde întru totul următoarelor norme sau documente normative: conform prevederilor Directivelor B9/392/EWG

INDICAȚII DE ÎNTREȚINERE

Ungerea pistonului pentru material, în cilindru:

În cazul utilizării de soluții de curățare puternic degresante, (soluția de curățat frâne sau altele), pistonul de împingere a materialului rămâne fără lubrifiere, după o utilizare mai îndelungată.

Se poate ajunge la mișcări sacadate ale pistonului.

Pentru a evita acest lucru, stația de umplere se va unge o dată pe lună, prin niplul de ungere.

-vezi imaginea-

În acest scop se va utiliza o pompă de gresaj, cu apăsare.

Nu se vor utiliza alte dispozitive, pentru că altfel se pot deteriora pistonul / cilindrul.

Pentru ungere sunt suficiente 5, 6 acționări ale pompei de gresaj.

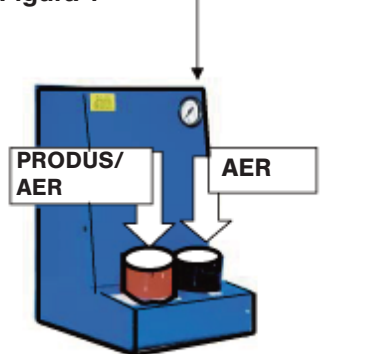
În cazul utilizării de materiale pulverizabile ce conțin componente lubrifiante, (de exemplu ulei pulverizabil), nu mai este necesară ungerea cu vaselină.

Prin ungere, funcționarea stației de umplere este asigurată pe o perioadă îndelungată.

5 - 6
acționări



Figura 1 Manometru



Ventil de aerisire

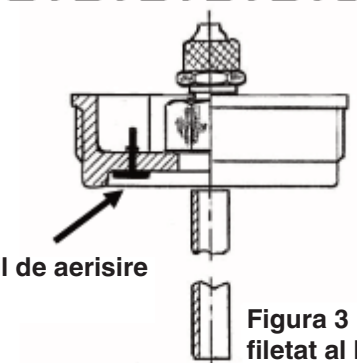
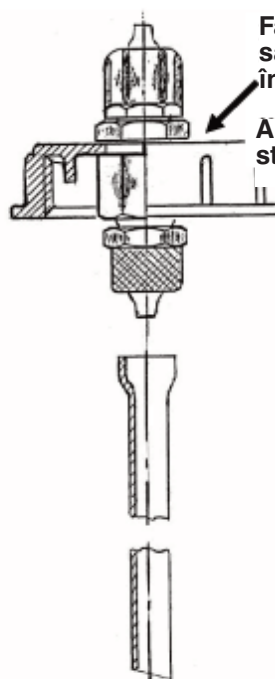


Figura 2 -Dopul filetat al canistrei



Fanta inelară trebuie să rămână deschisă întotdeauna!

A nu se înșuruba strâns dopul

Figura 3 Dopul filetat al butoiului



Stanica za punjenje

Upute o korištenju uređaja i njegove karakteristike

Stanica za punjenje služi za punjenje sprejeva Art.-Br. 6000 3911 sa sadržajem od 400 ml.

Smiju se upotrebljavati samo dopušteni proizvodi.

Stanica za punjenje se smije koristiti samo za punjenje dopuštenih proizvoda i sprejeva

- Art.-Br. 6000 3911.

Nikada ne miješati različite proizvode.

1 SPREMNIK = 1 STANICA ZA UZIMANJE = 1 PROIZVOD

Za vašu sigurnost

Za siguran rad sa uređajem moguć je samo, kada ste detaljno pročitali upute o korištenju, sigurnosne upute i ako detaljno slijedite upute o korištenju uređaja.

- Prije prvog korištenja uređaja informirati se kod stručne osobe.
- Prije svake upotrebe uređaj detaljno provjeriti.
- U slučaju kvara, obavijestiti stručnu osobu da otkloni kvar.
- Zabranjeno preuređenje ili nadogradnja uređaja.
- Koristiti samo Original rezervne dijelove i dodatni pribor.
- Uređaj upotrebljavati samo sa dopuštenim pritiskom.
- Usisni vod ne preklopiti.
- Ne prskati na otvoreni plamen ili toplinske predmete.
- Upotrebljavati u prozračnim prostorima.
- Tijekom prskanja ne udisati pare koje se pojavljuju.
- Uređaj i dodatni pribor skladištiti izvan dohvata djece.

Karakteristike uređaja

Naziv: STANICA ZA PUNJENJE Art.-Br. 6000 3910

Maksimalni pritisak: 10 bara

Radni pritisak: 6 - 8 bara

Količina punjenja: 400 ml

Sigurnosne upute

Uređaj i sprej provjeriti da nema vidljivih oštećenja.

Provjeriti pritisak na manometru – maksimalno smije biti do 10 bara.

Uređaj i spremnik za proizvod namjestiti na ravnu i fiksnu podlogu.

O P R E Z:

Tijekom rada sa kemijskim sredstvima detaljno slijediti sigurnosne upute i zaštitu na radu.

Koristiti samo dopuštene proizvode.

Nikako ne obrađivati alkalna ili sredstva koja sadrže kiseline.

Štiti od zagrijavanja preko 50°C.

Upotreba stanice za punjenje u spoju sa zapaljivim sredstvima:

Stanicu za punjenje prije paljenja uzemljiti.

Stanica za punjenje stvara u spoju sa potrebnim sprejem jedan zatvoreni sistem. Stanicu za punjenje odmah isključiti kada tekućina počne prodirati iz kućišta ili kod nekih drugih propusta. Kroz prodiranje zapaljivih tekućina, može doći do spojeva plin-zrak što se mogu sa lakoćom zapaliti.

U okolini uređaja ne smije se koristiti otvoreni plamen (cigareta, plamenik, upaljač itd...).



Kroz ovu stanicu za punjenje ne dođe do punjenja statičkim elektricitetom.

Pogledaj izvještaj provjere 70060345 od 8.1.2005

**-Provjera statičnog punjenja od TÜV-Produkt
Service GmbH, Frankfurt.**

Izvještaj provjere leži ispred, te se prema zahtjevu može zatražiti.

Zapaljivo sredstvo za prskanje:

Ne prskati na otvoreni plamen ili toplinske predmete. Štiti od zraka sunca i temperature preko 50° C. Držati podalje od zapaljivih prostora.

Ne pušiti. Ne davati djeci u ruke. Bez dovoljnog strujanja zraka tijekom obrade, može se stvoriti koncentracija eksplozivnih smjesa.

**Obratit pozornost na zakonske upute o korištenju
zapaljivih sredstava!**

Stanica za punjenje se smije koristiti u prostorima gdje postoji opasnost od eksplozije samo u Zoni 1 ili 2 prema BGR 132.

Zona 1:

Obuhvaća područja u kojima se mora računati na to, da se opasne i eksplozivne atmosfere putem plinova, pare ili magle ponekada pojavljuju.

Zona 2:

Obuhvaća područja u kojima se mora računati na to, da se opasne i eksplozivne atmosfere putem plinova, pare ili magle pojavljuju jako rijetko i tada samo nakratko.

Korištenje

- Pritisni vod provjeriti i eventualno podesiti.
- Uređaj priključiti na zračni pritisak.
- Usisni vod provjeriti da ima slobodan protok i da nema oštećenja.
- Otkloniti transportni osigurač na ulazu za materijal.
- Kanistar ili bačvu (spremnik za proizvod) pomoću usisnog voda spojiti sa uređajem.
- Paziti da zrak može strujati u spremnik za proizvod.
- Zračni ventil ili usjeklinu zračnog prstena provjeriti na protok u navojnom spoju spremnika za proizvod (ovisno o sistemu kojeg koristite). Slika 2 i 3
- Tijekom korištenja kemijskih sredstava obratiti pozornost na sigurnosna pravila.
- Maksimalna priključna vrijednost ne smije prelaziti preko 10 bara, zato što može doći do oštećenja stanice za punjenje.

Rad sa stanicom za punjenje

- Stanica za punjenje sadrži ventile za punjenje: Proizvod/Zrak Zrak
- Tijekom prvog korištenja stanice za punjenje, sprej je potrebno jednom napuniti (bit će cirka samo 200 ml puna) i ponovno isprazniti, da bi se dozirani cilindar u stanici za punjenje napunio sa proizvodom.
- Za punjenje, sprej pritisnuti na ventil za punjenje Proizvod/Zrak. Nakon ca. 10 Sekundi tijekom punjenja je završen.
- Sprej sada funkcionira kao jedan Aerosol sprej.

- Ako padne tlak u spreju, može ga se obnoviti kroz ventil za punjenje Zrak. Sprej pritisnuti na ventil za punjenje Zrak.
- Samo potpuno prazan sprej ponovno puniti.

Završetak rada

Uređaj od poiti sa zrakom. Uređaj i dodatni pribor skladištiti tako da ne može u dohvat djeći.

Zaštita okoliša

Uređaj, dodatni pribor i pakiranje se ne smiju odlagati u okolini i prirodi.

CE Objašnjenje

Ovaj proizvod sadrži CE oznaku koja se odnosi na norme ili normativnim dokumentima:

Provjereno prema zakonu B9/392/EWG

UPUTE ZA ODRŽAVANJE

Podmazivanje materijalnog klipa u cilindru:

Tijekom korištenja teško odstranjivih i masnih sredstava za čišćenje (n.p.r. Čistač kočnica), materijalni klip u cilindru radi nakon dugog korištenja bez podmazivanja.

Onda može doći do trzaja klipa.

Da bi se spriječilo potrebno je stanicu za punjenje 1 x mjesečno podmazati preko niple za podmazivanje.

–vidi sliku–

Koristiti potisnu prešu za podmazivanje.

Ne upotrebljavati nikakve druge uređaje za podmazivanje, da ne dođe do oštećenja na Klipu / Cilindru.

Za podmazivanje potrebno je 5 do 6 poteza sa potisnom prešom.

Tijekom korištenja sredstva za prskanje koje sadrži ulje (n.p.r. Ulje za prskanje) onda nije potrebno podmazivanje.

Kroz podmazivanje, funkcija stanice za podmazivanje dobiva na kvaliteti rada i duži životni vijek.



**5 – 6
Poteza**

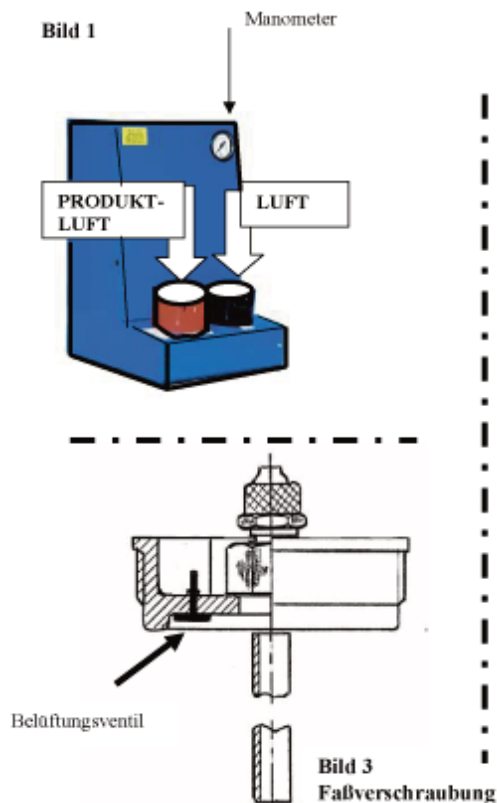
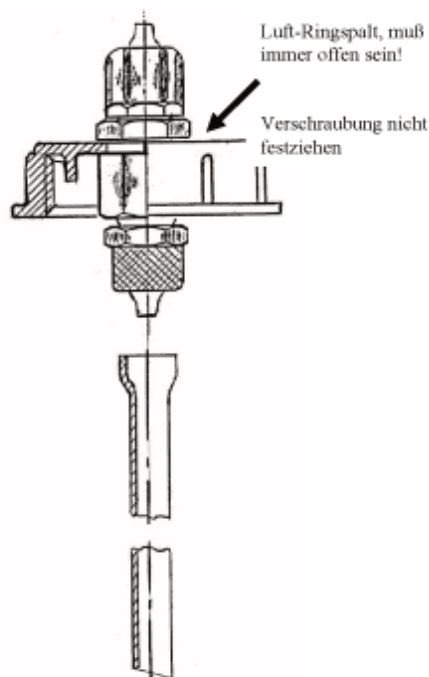


Bild 2 -Kanisterverschraubung





Plniaci automat

Používanie v súlade s účelom

Plniaci automat slúži na naplnenie rozprašovacej nádoby, číslo výrobku 6000 3911 s obsahom 400 ml. Môžu sa používať len schválené produkty.

Plniaci automat sa smie používať len na plnenie schválených produktov v spojení s rozprašovacou nádobkou, číslo výrobku 6000 3911.

Nikdy nemiešajte rôzne produkty.

1 NÁDOBA S PRODUKTOM = 1 AUTOMAT = 1 PRODUKT

Pre Vašu bezpečnosť

Bezpečná práca s prístrojom je možná len vtedy, keď si dôkladne prečítate návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny a budete sa nimi dôsledne riadiť.

- Pred prvým použitím sa s prístrojom podrobne zoznámte.
- Pred každým použitím prístroj skontrolujte.
- Opravu prístroja prenechajte len odborníkov.
- Vykonávanie zmien na prístroji je zakázané.
- Používajte len originálne príslušenstvo.
- Pri práci s prístrojom dodržujte prípustný tlak.
- Dbajte na to, aby nasávací hadica nebola prelomená.
- Nestriekajte prístrojom do ohňa ani na horúce telesá.
- Používajte prístroj v dobre vetraných priestoroch.
- Nevdychujte rozprášenú „hmlu“.
- Uchovajte prístroj vrátane príslušenstva mimo dosahu detí.

Technické údaje

Označenie: PLNIACI AUTOMAT číslo výrobku 6000 3910

Max. tlak: 10 bar

Pracovný tlak: 6 – 8 bar

Náplň: 400 ml

Bezpečnostné pokyny

Skontrolujte prístroj a nádobku, či nie sú viditeľne poškodené.

Odčítajte tlak na manometre – smie byť max. 10 bar.

Skontrolujte stabilitu prístroja a nádoby s produktom.

UPOZORNENIE:

Pri práci s chemickými prostriedkami dodržujte platné bezpečnostné predpisy.

Spracovávajú len schválené produkty.

Nepoužívajte žiadne alkalické prostriedky ani prostriedky s obsahom kyselín.

Chráňte prístroj pred zahriatím nad 50° C.

Pri použití plniaceho automatu v spojení s horľavými rozprašovacími prostriedkami:

Pred uvedením do prevádzky plniaci automat uzemnite.

Plniaci automat tvorí v spojení s príslušnými rozprašovacími fláškami uzavretý systém. Plniaci automat prestaňte používať ihneď, keď z krytu vyteká tekutina alebo spozorujete inú netesnosť. Pri vytekaní horľavých kvapalín môžu vzniknúť zmesi plynu a vzduchu, ktoré sa môžu vznietiť. V okolí plniaceho automatu je zakázaná manipulácia s otvoreným ohňom, cigaretami a pod.



Prevádzkou plniaceho automatu nevzniká statický náboj.

Vid' skúšobná správa 70060345 z 8.1.2005

- vykonaná skúška statického nabíjania,

TÜV-Produkt Service GmbH, Frankfurt.

Skúšobná správa je k dispozícii u výrobcu a môže byť na požiadanie predložená.

Horľavé rozprašovanie prostriedky:

Nestriekajte prístroj do ohňa ani na horúce telesá. Chráňte prístroj pred slnečným žiarením a teplotami nad 50° C. Udržujte prístroj v dostatočnej vzdialenosti od zápalných zdrojov.

Nefajčite. Nedávajte prístroj do rúk detí. Pri spracovávaní bez dostatočného vetrania môže vzniknúť výbušná zmes.

Dodržiujte zákonné ustanovenia pre manipuláciu s horľavými látkami!

Plniaci automat sa smie inštalovať len v oblastiach, ktoré sú z hľadiska miery ohrozenia explóziou klasifikované podľa BGR 132 (= nemecké pravidlá pre bezpečnosť a zdravie pri práci) ako zóna 1 alebo 2.

Zóna 1:

Zahrňuje oblasti, v ktorých je potrebné počítať s tým, že nebezpečné výbušné atmosféry následkom plynov, výparov alebo hmly, sa vyskytujú príležitostne.

Zóna 2:

Zahrňuje oblasti, v ktorých je potrebné počítať s tým, že nebezpečné výbušné atmosféry následkom plynov, výparov alebo hmly, sa vyskytujú len zriedka a potom tiež len krátkodobo.

Uvedenie do prevádzky

- Skontrolujte a prípadne doregulujte tlak vo vedení.
- Pripojte prístroj k prívodu stlačeného vzduchu.
- Skontrolujte, či je nasávací hadica voľne priechodná a nepoškodená.
- Odstráňte montážnu poistku na vstupe pre materiál.
- Spojte prístroj pomocou nasávacej hadice s kanistrom alebo sudom (nádobou s produktom).
- Dbajte na to, aby do nádoby s produktom mohol prúdiť vzduch.
- Skontrolujte priechodnosť zavzdušňovacieho ventilu alebo zavzdušňovacej štrbiny na skrutkovom spoji nádoby s produktom (podľa použitého systému). **Obrázok 2 a 3**
- **Pri manipulácii s chemickými prostriedkami dodržiajte platné predpisy, resp. bezpečnostné pravidlá.**
- Max. hodnota na prípojke nesmie prekročiť **10 bar**, pretože inak môže dôjsť k poškodeniu plniaceho automatu.

Práca s plniacim automatom

- Plniaci automat má plniace ventily: **produkt/vzduch** **vzduch**
- Pri prvom použití plniaceho automatu by sa rozprašovacia nádobka mala raz naplniť (stačí 200 ml, aby sa zaplnila) a zase vyprázdniť, aby sa produktom naplnil dávkovací valec v PLNIACOM AUTOMATE.
- Na naplnenie zatlačte rozprašovaciu nádobku do plniaceho ventilu produkt/vzduch. Po cca 10 sekundách je proces plnenia ukončený.
- Rozprašovacia nádobka teraz funguje ako aerosolová nádobka.
- Pokiaľ v rozprašovacej nádobke poklesne tlak, je možné ho opäť zvýšiť plniacim ventilom vzduch. V takomto prípade zatlačte rozprašovaciu nádobku do plniaceho ventilu VZDUCH.
- Znovu naplňte len úplne vyprázdnenú rozprašovaciu nádobku.

Ukončenie práce

Odpojte prístroj od prívodu vzduchu. Uschovajte prístroj vrátane príslušenstva mimo dosahu detí.

Ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal by mali byť recyklované v súlade s ochranou životného prostredia.

Prehlásenie o zhode CE

Tento produkt je v súlade s týmito normami alebo normatívnymi dokumentmi: podľa ustanovení smernice B9/392/EHS

NÁVOD NA ÚDRŽBU

Premazanie piestov vo valci:

Pri používaní silne odmasťujúcich čistiacich prostriedkov (čističe brzd aj.) sa potom po ďalšom používaní pohybuje piest vo valci bez maziva.

Môže potom dôjsť k trhavým pohybom piestov.

Aby sa tomu dlhodobo predchádzalo, mal by sa automat premazať 1 x mesačne pomocou maznice.

- vid' obrázok -

Za týmto účelom používajte len rázovú maznicu.

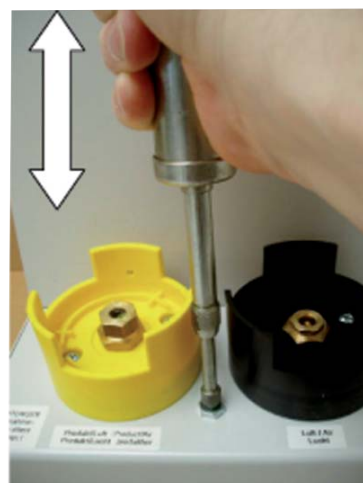
Na mazanie nepoužívajte žiadne iné prístroje, pretože môže dôjsť k poškodeniu piestov / valca.

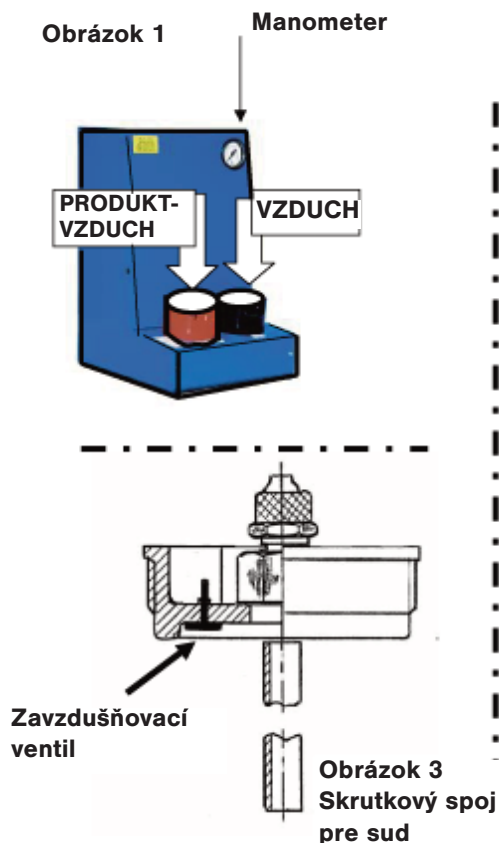
Na premazanie postačí 5 až 6 zdvihov rázovou maznicou.

Pri používaní rozprašovacích prostriedkov s podielom maziva (napr. rozprašovací olej) nie je premazávanie nutné.

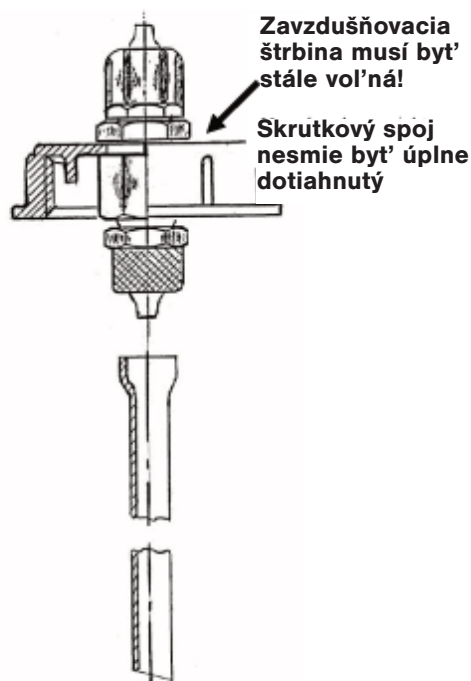
Premazávanie zaručuje funkčnosť plniaceho automatu na dlhú dobu.

5 – 6 ZDVIHOV





Obrázok 2 – Skrutkový spoj pre kanister



(SLO) Polnilna postaja

Namembnost uporabe

Polnilna postaja služi za polnjenje pršilne posode s št. artikla 6000 3911 z vsebino 400 ml. Uporablja se lahko samo odobreni izdelki.

Polnilna postaja lahko polni samo odobrene izdelke v povezavi s pršilno posodo s št. artikla 6000 3911.

Nikoli ne pomešajte različne produkte.

1 POSODA = 1 ODVZEMNA POSTAJA = 1 PRODUKT

Za vašo varnost

Nenevarno delo z napravo je možno samo, če v celoti preberete navodila za uporabo ter Varnostna navodila, ter se striktno ravnati po teh navodilih.

- Dovolite, da se vas pred prvo uporabo praktično uvede.
- Pred vsako uporabo preverite napravo.
- Škode oz. okvare naj odpravi samo strokovnjak.
- Sprememba sli predelava naprava je prepovedana.
- Uporabljajte samo originalno opremo oz. pribor.
- Napravo uporabljajte smo z dovoljenim tlakom.
- Ne zapognite sesalne cevi.
- Ne škropite proti plamenu ali žarečim telesom.
- Uporabljajte v dobro prezračenem območju.
- Ne vdihavajte razpršene meglice.
- Napravo in pribor hranite tako, da ni dosegljivo otrokom.

Karakteristika naprave

Oznaka: POLNILNA POSTAJA št. art. 6000 3910

Maks. tlak: 10 bar

Delovni tlak: 6 - 8 bar

Količina polnjenja: 400 ml

Varnostna navodila

Preverite, če imata naprava in pršilna posoda vidne poškodbe.

Odčitajte tlak na manometru - lahko znaša maks. 10 barov.

Preverite, da naprava in rezervoar s produktom stojijo na trdi podlagi.

POZOR:

Pri delu s kemičnimi sredstvi se ravnajte po veljavnimi varnostnimi predpisi.

Uporabljajte samo odobrene produkte.

Ne uporabljajte nobenih alkalnih sredstev ali sredstev, ki vsebujejo kisline.

Zaščitite pred segrevanjem nad 50°C.

Polnilna postaja, skupaj s pripadajočo pršilno posodo, tvori zaprt sistem. Polnilno postajo vzemite takoj iz uporabe čim vidite, da teče tekočina iz ohišja ali če opazite kakršno koli drugo netesnost. Zaradi izstopanja vnetljivih tekočin, lahko nastanejo mešanice plina in zraka, katere se lahko vžgejo.

Prepovedano je ravnanje z polnilno postalo ali v njeni okolici z odprtim plamenom, cigaretami in podobnimi zadevami.



Preko polnilne postaje ni nobenega statičnega naboja.

Preverite certifikat 70060345 iz 8.1.2005

-Test statičnega naboja je izpeljalo podjetje,

TÜV-Produkt Service GmbH, Frankfurt.

Certifikat vam je na razpolago in se lahko po potrebi izstavi.

Vnetljiva pršilna sredstva:

Ne škropite proti plamenu ali na žareča telesa. Varujte pred sončnimi žarki in temperaturo višje od 50° C. Držite daleč stran od virov vžiga.

Ne kaditi. Ne dajajte v roke otrokom. Brez zadostnega zračenja, lahko pri uporabi nastanejo eksplozivne mešanice.

**Tukaj bodite pozorni na zakonske določitve pri
ravanju z vnetljivimi snovmi!**

Polnilna postaja se lahko v eksplozivno nevarnih območjih, postavi samo v cono 1 ali cono 2 po BGR 132 (Poklicno združna pravila).

Cona 1:

Vključuje območja, v katerih se občasno pričakuje nevarno eksplozivno ozračje, katero nastane zaradi pojava plinov, pare ali razpršenih kapljic.

Cona 2:

Vključuje območja, v katerih se redko in še to kratkočasno pričakuje nevarno eksplozivno ozračje, katero nastane zaradi pojava plinov, pare ali razpršenih kapljic.

Začetek obratovanja

- Preverite tlak vodnika ter ga eventualno nastavite.
- Priklopite napravo na stisnjen zrak.
- Pri sesalni cevi preverite ali ima prost prehod in, če ni poškodovana.
- Odstranite transportno varovalko pri vhodu za material.
- Preko sesalne cevi povežite kanto ali sod (rezervoar s produktom) z napravo.
- Tukaj bodite pozorni na to, da bo lahko zrak pritekal v rezervoar s produktom (odušek).
- Preverite prezračevalni ventil ali režo za zrak na vijačni povezavi rezervoarja s produktom (odvisno od uporabljenega sistema) na prehodnost. Slika 2 in 3
- Pri ravnanju s kemičnimi sredstvi se ravnajte po obstoječih smernicah oz. varnostnih pravilih.
- Maksimalno vrednost priklopa, ki zanaša 10 barov, se ne sme prekoračiti, ker v nasprotnem lahko pride do poškodbe polnilne postaje.

Delo s polnilno postajo

- Polnilna postaja ima polnilne ventile: **produkt/zrak,** **zrak.**
- Pri prvi uporabi polnilne postaje, se mora **pršilna posoda** enkrat napolniti (napolni se samo s ca. 200ml) ter že spet sprazniti, da bi dozirni cilindri polnilne postaje napolnili s produktom.
- Da napolnite **pršilno posodo**, jo potisnete v polnilni ventil **produkt/zrak**. Po ca. 10 sekundah je postopek polnjenja končan.
- Pršilna posoda sedaj deluje kot doza z aerosolom (sprej).
- Če v **pršilni posodi** pade pritisk, se lahko ta ponovno vzpostavi preko polnilnega ventila **zrak**. Za to **pršilno posodo** potisnete v polnilni ventil **ZRAK**.
- Ponovno napolnite samo popolnoma prazno **pršilno posodo**.

Končanje dela

Napravo odklopite z omrežja s stisnjenim zrakom. Napravo in pribor hranite tako, da ni dostopno otrokom.

Zaščita okolja

Naprava, pribor in pakiranje odvrzite tako, da se lahko okolju primerno reciklira.

CE deklaracija konformnosti

Ta produkt je v skladu z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti:

Ustreza določitvam smernice B9/392/EWG

NAVODILO ZA VZDRŽEVANJE

Mazanje bata v cilindru:

Pri uporabi močno razmaščevalnih čistilnih sredstev (čistilo zavor ipd.), začne bat po daljšem času teči na suho, brez mazanja. Zaradi tega lahko pride do sunkovitih gibanj bata.

Da bi to dolgoročno preprečili, je potrebno polnilno postajo 1 × na mesec namazati preko mazalnega nastavka.

-glej sliko-

V ta namen uporabljajte samo ročno potisno mazalico.

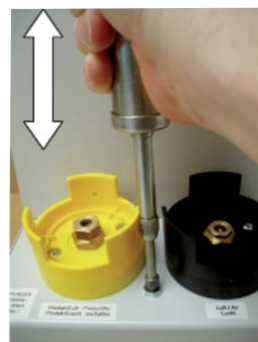
Ne uporabljajte drugih naprav za mazanje, ker lahko pride do okvare cilindra/bata.

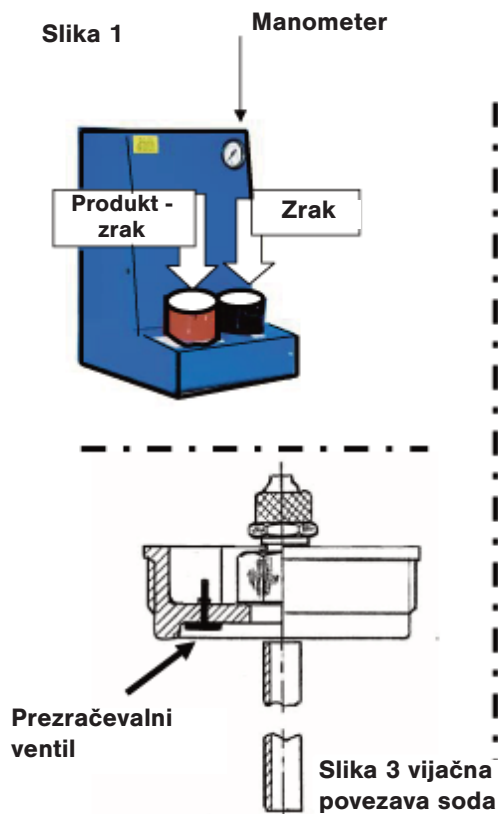
Za mazanje zadostuje 5 do 6 potiskov ročne mazalice.

Pri uporabi pršilnih sredstev, kateri vsebujejo delce mazalnih sredstev (npr. pršilno olje), mazanje z mastjo ni potrebno.

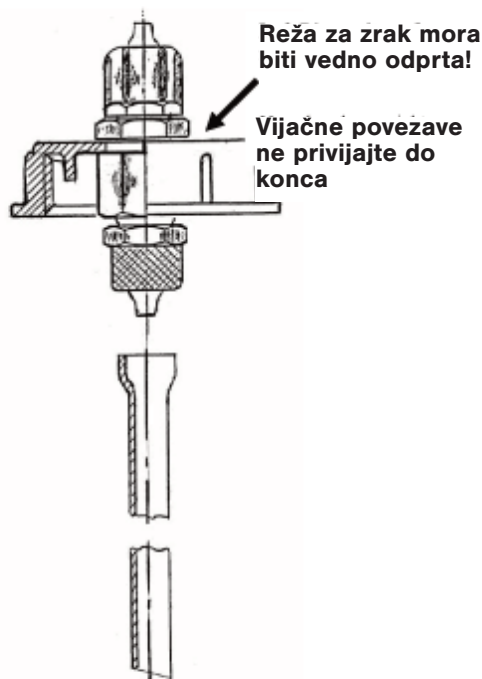
Zaradi mazanja bo za dolgi čas zagotovljena funkcionalnost polnilne postaje.

**5-6
POTISKOV**





Slika 2 - vijačna povezava kante



Estación de llenado

Uso previsto por el fabricante

La estación de llenado sirve para llenar el bote pulverizador Ref. 6000 3911 con un contenido de 400 ml. Sólo se pueden utilizar productos homologados.

La estación de llenado sólo se puede utilizar para el llenado con productos homologados en combinación con el bote pulverizador Ref. 6000 3911.

Nunca mezclar productos diferentes.

1 RECIPIENTE = 1 ESTACIÓN DE TOMA = 1 PRODUCTO

Para su seguridad

Para trabajar sin peligro con el aparato, es imprescindible leer íntegramente las instrucciones de uso y las indicaciones de seguridad, y observarlas rigurosamente.

- Solicitar una instrucción completa antes del primer uso.
- Comprobar el aparato antes de cada uso.
- Hacer reparar los daños solamente por un técnico especializado.
- Están prohibidas las modificaciones o transformaciones del aparato.
- Utilizar solamente accesorios originales.
- Utilizar el aparato solamente con la presión admitida.
- No doblar el tubo de aspiración.
- No vaporizar contra una llama u objetos incandescentes.
- Utilizar en zonas bien ventiladas.
- No inhalar la niebla vaporizada.
- Guardar el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños.

Valores característicos del aparato

Denominación: ESTACIÓN DE LLENADO Ref. 6000 3910

Pres. Máx.: 10 bares

Presión trabajo: 6 - 8 bares

Cantidad de relleno: 400 ml

Indicaciones de seguridad

Comprobar daños visibles en el aparato y en el bote vaporizador. Consultar la presión en el manómetro – no debe exceder el máximo de 10 bares. Verificar el posición firme del aparato y del recipiente del producto.

ATENCIÓN:

Al trabajar con productos químicos, observar las directivas de seguridad.

Procesar únicamente productos homologados.

No procesar productos alcalinos o ácidos.

Proteger de las temperaturas superiores a 50° C.

Al utilizar la estación de llenado en combinación con productos inflamables a vaporizar:

Antes de la puesta en servicio, conectar la estación de llenado a tierra.

La estación de llenado constituye un sistema cerrado en combinación con los correspondientes botes vaporizadores. Si se observa una salida de líquido de la caja u alguna otra fuga, inmediatamente se debe poner la estación de llenado fuera de servicio. Con el escape de líquidos inflamables se pueden producir mezclas de gas-aire que pueden encenderse.

En el entorno de la estación de llenado están prohibidos el fuego, los cigarrillos y similares.



La estación de llenado no produce cargas estáticas.

Ver el Informe de ensayos del 8.1.2005

- Ensayo de carga estática efectuado

por el TÜV-Produkt Service GmbH, Francfort

Disponemos del informe y puede ser solicitado en caso de necesidad.

Medios inflamables a vaporizar:

No vaporizar contra una llama u objetos incandescentes. Proteger de los rayos de sol y de las temperaturas superiores a 50° C. Mantener alejados de fuentes de inflamación.

No fumar. No deben ser accesibles a los niños. Sin una ventilación suficiente se puede producir una mezcla potencialmente explosiva durante el trabajo.

¡Observar las disposiciones legales para la manipulación de sustancias inflamables!

En las áreas con atmósferas potencialmente explosivas, la estación de llenado solamente se puede colocar en la Zona 1 ó 2 en conformidad con BGR 132.

Zona 1:

Abarca las áreas en las cuales se debe considerar la posibilidad de que ocasionalmente se generen atmósferas potencialmente explosivas debidas a gases, vapores o nieblas.

Zona 2:

Abarca las áreas en las cuales se debe considerar la posibilidad de que rara vez y sólo brevemente se generen atmósferas potencialmente explosivas debidas a gases, vapores o nieblas.

Puesta en servicio

- Comprobar la presión del tubo y regularla si fuera necesario.
- Conectar el aparato al aire a presión.
- Comprobar el paso libre y la integridad del tubo de aspiración.
- Quitar la sujeción de transporte en la entrada de material.
- Conectar el bidón o tonel (recipiente de producto) con el aparato, por medio del tubo de aspiración.
- Observar que pueda fluir aire al recipiente del producto.
- Comprobar el paso libre de la válvula de aireación o del paso anular de aire en la unión roscada del recipiente de producto (dependiendo del sistema utilizado) **Fig. 2 y 3**
- Al trabajar con productos químicos, observar las directivas o reglas de seguridad vigentes.
- El valor máx. de conexión no debe sobrepasar los **10 bares**, ya que la estación de llenado podría resultar dañada.

Trabajar con la estación de llenado

- La estación tiene válvulas de llenado:

Producto/aire	Aire
----------------------	-------------
- Al utilizar la estación de llenado por primera vez, el **bote vaporizador** se debe llenar una vez (sólo se llena aprox. 200 ml) y volver a vaciarlo, para llenar con producto el cilindro dosificador en la **ESTACIÓN DE LLENADO**.
- Para llenar el bote vaporizador presionarlo dentro de la válvula de llenado **producto/aire**. Después de aprox. 10 segundos el proceso de llenado habrá finalizado.
- Ahora el **bote vaporizador** funciona como un bote de aerosol.
- Si en el **bote vaporizador** disminuyera la presión, ésta se puede volver a generar con la válvula de llenado de aire. Para ello, presionar el **bote vaporizador** dentro de la válvula de llenado **aire**.
- Llenar únicamente **botes vaporizadores** totalmente vacíos.

Fin del trabajo

Desconectar el aparato de la red de aire. Guardar el aparato y los accesorios fuera del alcance de los niños.

Protección medioambiental

El aparato, los accesorios y el embalaje se deben entregar al reciclaje conforme con las reglas de protección ambiental.

Declaración de conformidad CE

Este producto es conforme con las siguientes normas o documentos normativos: según las prescripciones de las Directivas B9/392/CEE.

INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

Lubricación del pistón de material en el cilindro:

Al utilizar productos de limpieza con fuerte poder desengrasante (limpiador de frenos y similares), al cabo de la utilización prolongada el pistón de material en el cilindro trabaja sin lubricación.

Se pueden producir movimientos bruscos del pistón.

Para impedir esto de modo duradero, la estación se debe lubricar a través del engrasador una vez al mes.

-Ver la ilustración-

Al efecto, utilizar una bomba de engrase por empuje.

No utilizar otros aparatos para engrasar, ya que se podrían producir daños en el pistón / cilindro.

Para la lubricación son suficientes de 5 a 8 carreras con la bomba de engrase por empuje.

Al utilizar medios a vaporizar con contenido de lubricante (p.ej. aceite de pulverización) no es necesario lubricar con grasa.

La lubricación asegura el funcionamiento a largo plazo de la estación de llenado.

Fig. 1

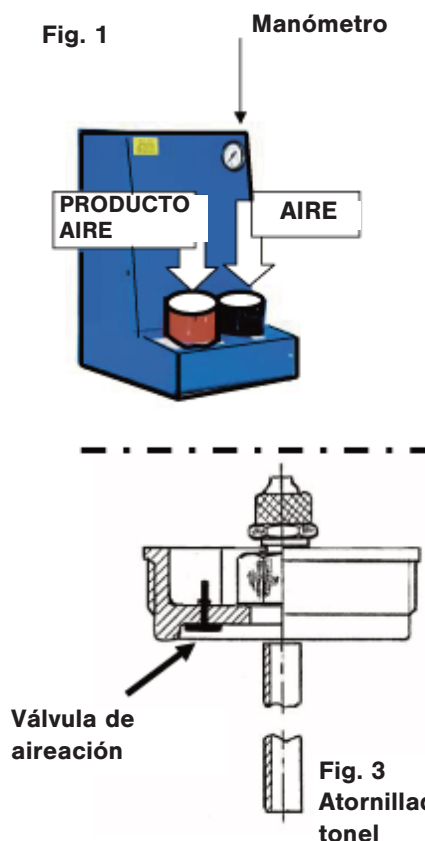
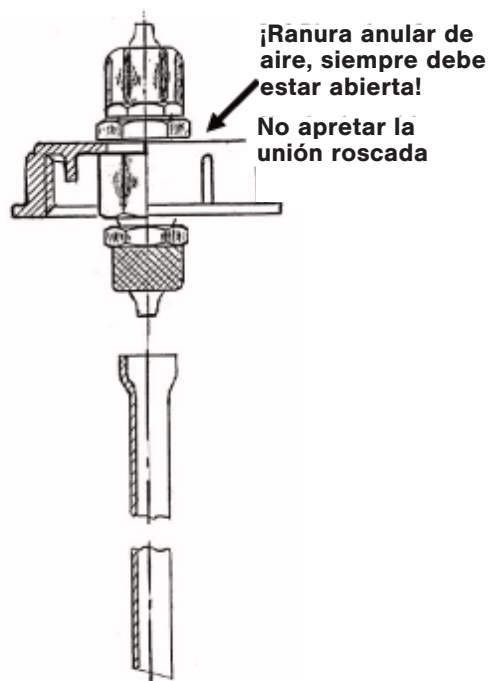
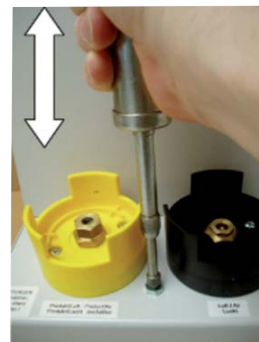


Fig. 2 Atornillado de bidón



5 – 6
carreras



Laddstation

Användningsområde

Laddstationen fyller på ett enkelt och snabbt sätt sprayburkar Art.Nr. 6000 3911 med 400 ml innehåll. Den får enbart användas till för fyllsystemet godkända kemiprodukter och enbart tillsammans med sprayburk 6000 3911.

Blanda aldrig olika produkter i samma laddstation.

1 behållare = 1 laddstation = 1 Produkt

För Din säkerhet.

En säker användning förutsätter att denna bruksanvisning läses noga före användning av systemet.

- Sätt Dig in de praktiska delarna före användning
- Testa aggregatet före varje användning
- Det är ej tillåtet att bygga om aggregatet
- Använd enbart original tillbehör
- Överskrid aldrig max tillåtet tryck
- Vik inte avsugningsslangen
- Spraya aldrig mot glös eller eld

- Sörj för god ventilation
- Andas inte in spraydimmorna
- Håll alla komponenter oåtkomliga för barn

Kännetecken

Benämning: Laddstation Art.Nr. 6000 3910

Max tryck: 10 bar

Arbetstryck: 6 . 8 bar

Fyllmängd: 400 ml

Säkerhetsföreskrifter:

Kontrollera burk och aggregat för visuella skador

Kontrollera trycket - Max 10 bar

Säkerställ att aggregat och produkt står stadigt på underlaget.

Varning:

Vid arbeten med kemiprodukter måste alla säkerhetsanvisningar för respektive produkt följas.

Enbart godkända produkter får användas.

Inga alkaliska eller syrehaltiga produkter får användas.

Max temp. 50 gr. C

Om laddstationen används tillsammans med brännbara produkter. Laddstationen måste vara jordad!

Laddstationen bildar i förbindelse med den tillhörande sprayflaskan ett slutet system.

Koppla omedelbart ifrån laddstationen om ett läckage uppstår. Om brännbar kemiprodukt läcker ut kan explosiva gaser bildas. Öppen eld eller cigaretter får ej finnas i aggregatets närhet.



Ingen statisk laddning uppstår i aggregatet. Se testprotokoll 70060345 från 2005.08.01.

-Test av statisk laddning av TUV produktservice GmbH, Frankfurt.

Protokollet kan vid behov beställas från FÖRCH.

Brännbara spraymedel:

Spraya inte mot glöd eller öppen eld. Används inte i direkt solljus eller vid temperaturer över 50gr C. Rök inte. Håll oåtkomligt för barn. Sörj för god ventilation.

Beakta säkerhetsföreskrifterna!

Laddstationen får enbart användas inom Zon 1 eller inom Zon 2 om säkerhetsföreskrift BGR 132 följs.

Zon 1:

Omfattar områden där man regelbundet kan förväntas finna explosiva gaser, dimmor eller rök.

Zon 2:

Omfattar områden där man i undantagsfall kan förväntas finna explosiva gaser, dimmor eller rök.

Driftsinstruktion:

- Kontrollera tryckluftssystemet och installera vid behov regulator.
- Anslut tryckluftsslangen
- Säkerställ att inga skador finns på slangar eller anslutningar
- Avlägsna transportsäkringen vid materialanslutningen.
- Anslut produktförpackningen, fat eller dunk.
- Säkerställ att tilluft kan strömma fritt in i produktbehållaren.
- Testa luftventilen eller luftspalten vid anslutningen till kemiprodukten. **(Bild 2 och 3)**
- **Följ respektive kemikalies säkerhetsföreskrifter vad gäller kontakt med hud mm.**
- Maxtrycket **10 bar** får aldrig överskridas.

Arbeten med laddstationen:

- Fyllstationen har påfyllningsventil **Produkt/Luft** **Luft.**
- Vid första påfyllningen av sprayburk skall fylls burken först en gång (ca 200ml) för att direkt tömmas och sedan fyllas igen. Detta görs för att dosercylindern i **laddstationen** skall fyllas helt med produkten.
- För att fylla burken trycks "**Produkt/Luft**" i ca 10 sek.
- Burken fungerar nu som en vanlig engångs sprayburk med den skillnaden att den kan fyllas om och om igen.
- Om trycket i burken upplevs för svagt trots att innehållet inte är tömt fylls burken med enbart **luft** via "**Luft**".
- Återfylls med ny produkt först när burken är helt tömd.

Efter arbetets slut

Koppla irån burken från tryckluften. Förvara burkar och aggregat oåtkomligt för barn.

Miljöanvisningar

Alla komponenter skall källsorteras.

CE godkännande

Produkter överensstämmer med följande normer: Riktlinje B9/392/EWG

Underhållsanvisningar

Smörjning av materialkolv i cylinder:

Efter en tids användning av ex. bromsrengöring behöver cylindern och kolven smörjas. En bra rutin är att 1 gång/månad smörja cylindern via smörjnippeln. Se bild.

Använd en vanlig smörjspruta och ge 5 - 6 pumpning/gång.

Om aggregatet använd med smörjande produkt behövs ingen eftersmörjning.

Regelbunden smörjning ger en säker drift med en lång livslängd.

5-6
Smörjmunstycken

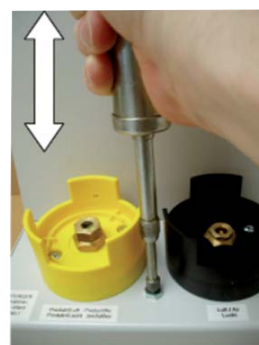


Bild 1

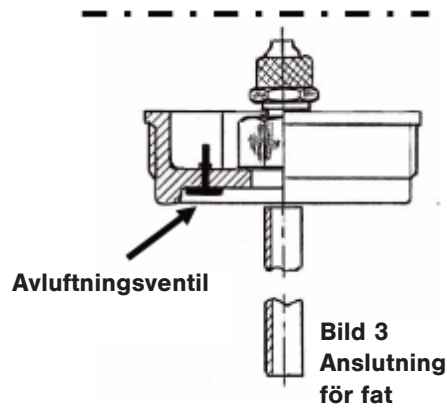
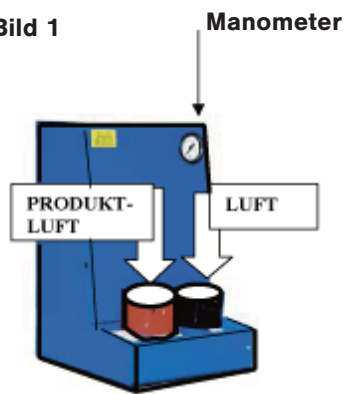
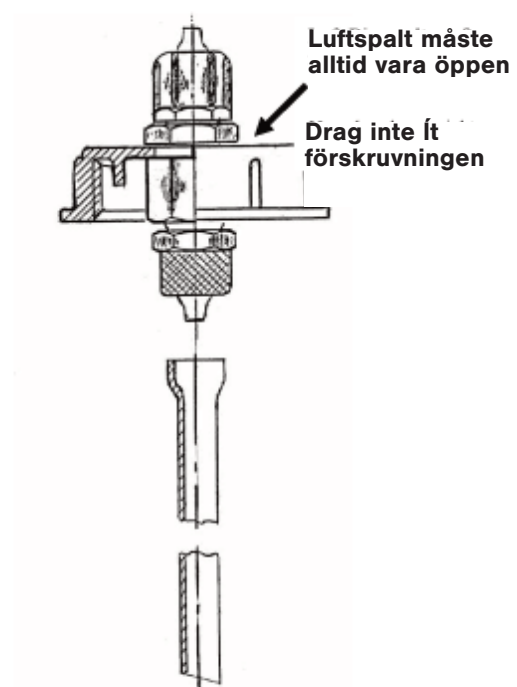


Bild 3
Anslutning
för fat

Bild 2

Anslutning för dunk.





Stammhaus Deutschland

Theo Förch GmbH & Co. KG
Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt

info@foerch.de
foerch.com

**Vertriebsbereich
Kfz-Handwerk**
Tel. +49 7139 95 511
Fax +49 800 3637246

**Vertriebsbereich
Bau-Handwerk**
Tel. +49 7139 95 522
Fax +49 800 3637240

**Vertriebsbereich
Industrie- und Betriebswerkstätten**
Tel. +49 7139 95 177 00
Fax +49 7139 95 177 98

Verkaufs-Niederlassungen Deutschland

Niederlassung Bamberg
Biegenhofstraße 13
96103 Hallstadt
Tel. +49 951 509855 00
Fax +49 951 509855 25
bamberg@foerch.de

Niederlassung Berlin-Marzahn
Marzahrner Chaussee 225
12681 Berlin
Tel. +49 30 549898 30
Fax +49 30 549898 55
berlin@foerch.de

Niederlassung Berlin-Reinickendorf
Eichborndamm 111
13403 Berlin
Tel. +49 30 4099948 00
Fax +49 30 4099948 25
berlin-reinickendorf@foerch.de

Niederlassung Chemnitz
Bornaer Straße 205
09114 Chemnitz
Tel. +49 371 4505079 00
Fax +49 371 4505079 25
chemnitz@foerch.de

Niederlassung Cottbus
Krennewitzer Str. 12
03044 Cottbus
Tel. +49 355 493961 00
Fax +49 355 493961 25
cottbus@foerch.de

Niederlassung Dessau
Kochstedter Kreisstraße 7
06847 Dessau-Roßlau
Tel. +49 340 55045 30
Fax +49 340 55045 55
dessau@foerch.de

Niederlassung Dresden
Bremer Straße 5
01067 Dresden
Tel. +49 351 81194 60
Fax +49 351 81194 85
dresden@foerch.de

Niederlassung Essen
Gladbecker Straße 431 A
45329 Essen
Tel. +49 201 834626 00
Fax +49 201 834626 25
essen@foerch.de

Niederlassung Frankfurt
August-Schanz-Straße 29a
60433 Frankfurt am Main
Tel. +49 69 4269576 00
Fax +49 69 4269576 25
frankfurt@foerch.de

Niederlassung Freiburg
Tullastraße 73a
79108 Freiburg
Tel. +49 761 593234 00
Fax +49 761 593234 25
freiburg@foerch.de

Niederlassung Hamburg
Ahrensburger Straße 138
22045 Hamburg
Tel. +49 40 6699919 00
Fax +49 40 6699919 25
hamburg@foerch.de

Niederlassung Heilbronn
Brüggemannstraße 24
74076 Heilbronn
Tel. +49 7131 64586 00
Fax +49 7131 64586 25
heilbronn@foerch.de

Niederlassung Kaufbeuren
Moosmangstraße 6
87600 Kaufbeuren
Tel. +49 8341 909366 00
Fax +49 8341 909366 25
kaufbeuren@foerch.de

Niederlassung Leipzig
Gießelstraße 12a
04229 Leipzig
Tel. +49 341 48730 00
Fax +49 341 48730 25
leipzig@foerch.de

Niederlassung Magdeburg
Silberbergweg 6a
39128 Magdeburg
Tel. +49 391 634195 00
Fax +49 391 634195 25
magdeburg@foerch.de

Niederlassung Mannheim
Innstraße 27
68199 Mannheim
Tel. +49 621 860491 00
Fax +49 621 860491 25
mannheim@foerch.de

Niederlassung Neuenstadt
Theo-Förch-Straße 11 – 15
74196 Neuenstadt
Tel. +49 7139 95 215 00
Fax +49 7139 95 215 99
neuenstadt@foerch.de

Niederlassung Nürnberg / Fürth
Waldackerweg 1
90763 Fürth
Tel. +49 911 975652 00
Fax +49 911 975652 25
nuernberg@foerch.de

Niederlassung Offenburg
Heinrich-Hertz-Str. 10
77656 Offenburg
Tel. +49 781 969114 00
Fax +49 781 969114 25
offenburg@foerch.de

Niederlassung Paderborn
Stettiner Straße 4 – 6
33106 Paderborn
Tel. +49 5251 7750 00
Fax +49 5251 7750 25
paderborn@foerch.de

Niederlassung Rostock
Wertstraße 20
18057 Rostock
Tel. +49 381 440776 00
Fax +49 381 440776 25
rostock@foerch.de

Niederlassung Saarbrücken
Hartmanns Au 9
66119 Saarbrücken
Tel. +49 681 989287 00
Fax +49 681 989287 25
saarbruecken@foerch.de

Niederlassung Salzgitter
Gustav-Hagemann-Straße 30
38229 Salzgitter
Tel. +49 5341 86720 30
Fax +49 5341 86720 55
salzgitter@foerch.de

Niederlassung Schwerin
Ratsleich 1
19057 Schwerin
Tel. +49 385 47738 00
Fax +49 385 47738 25
schwerin@foerch.de

Niederlassung Weimar
Industriestraße 3c
99427 Weimar
Tel. +49 3643 4974 00
Fax +49 3643 4974 25
weimar@foerch.de

Niederlassung Zwickau
Maxhütte Gewerbering 2
08056 Zwickau
Tel. +49 375 81839 00
Fax +49 375 81839 25
zwickau@foerch.de

Gesellschaften International

Förch Bulgaria EOOD
22 Parva Balgarska Armiya Str.
1220 Sofia
BULGARIEN
Tel. +359 (2) 981 2841
Fax +359 (882) 10 30 86
info@foerch.bg

Förch A/S
Hagemannvej 3
8600 Silkeborg
DÄNEMARK
Tel. +45 86 823711
Fax +45 86 800617
info@foerch.dk
foerch.dk

Förch France SAS
ZAE Le Marchais Renard Aubigny
77950 Montreaux-sur-le-Jard
FRANKREICH
Tel. +33 1 64144848
Fax +33 1 64144849
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch S.r.l.
Via Galvani 40C
39100 Bolzano
ITALIEN
Tel. +39 0471 204330
Fax +39 0471 204290
info@foerch.it
foerch.it

Förch d.o.o.
Buzinska cesta 58
10010 Zagreb
KROATIEN
Tel. +385 1 2912900
Fax +385 1 2912901
info@foerch.hr
foerch.hr

Förch SAS
17 rue de Marbourg
9764 Marnach
LUXEMBURG
Tel. +352 269 03267
Fax +352 269 03368
info@foerch.fr
foerch.fr

Förch Nederland B.V.
Denmersweg 18
7556 BN Hengelo
NIEDERLANDE
Tel. +31 85 7732420
info@foerch.nl
foerch.nl

Theo Förch GmbH
Röcklbrunnstraße 39A
5020 Salzburg
ÖSTERREICH
Tel. +43 662 875574-0
Fax +43 662 878677
info@foerch.at
foerch.at

Förch Polska Sp. z o.o.
43-392 Międzyrzecz Górne 379
POLEN
k/Bielska-Białej
Tel. +48 33 6196000
Fax +48 33 6158548
info@foerch.pl
foerch.pl

Förch Portugal Lda
Rua Republica da Bolívia, nº69, 1 esq.
1500-544 Lisboa
PORTUGAL
Tel. +351 917314442
Fax +351 253339576
info@foerch.pt
foerch.pt

S.C. Foerch S.R.L.
Str. Zizinului 110
500407 Brasov
RUMÄNIEN
Tel. +40 368 406192
Fax +40 368 406193
info@foerch.ro
foerch.ro

Förch AG
Netzbodenstrasse 23D
4133 Pratteln
SCHWEIZ
Tel. +41 61 8262030
Fax +41 61 8262039
info@foerch.ch
foerch.ch

Förch Slovensko s.r.o.
Rosinská cesta 12
010 08 Žilina
SLOWAKEI
Tel. +421 41 5002454
Fax +421 41 5002455
info@foerch.sk
foerch.sk

Förch d.o.o.
Ljubljanska Cesta 51A
1236 Trzin
SLOWENIEN
Tel. +386 1 2442490
Fax +386 1 2442492
info@foerch.si
foerch.si

**Förch Componentes para
Taller S.L.**
Camino de San Antón, S/N
18102 Ambroz (Granada)
SPANIEN
Tel. +34 958401776
Fax +34 958401787
info@foerch.es
foerch.es

Förch s.r.o.
Dopravní 1314/1
104 00 Praha 10 – Uhřetíněves
TSSCHECHIEN
Tel. +420 271 001 984-9
Fax +420 271 001 994-5
info@foerch.cz
foerch.cz

**Förch Otomotiv İnş. ve San.
Ürünleri Paz. Ltd. Şti.**
Haramidere Mevkii Beysan Sanayi
Sitesi Birlik Caddesi No:6/3
34524 Beylikdüzü / İstanbul
TÜRKIE
Tel. +90 212 4228744
Fax +90 212 4228788
info@foerch.com.tr
foerch.com.tr

Förch Kereskedelmi Kft
Börgöndi út 14
8000 Székesfehérvár
UNGARN
Tel. +36 22 348348
Fax +36 22 348355
info@foerch.hu
foerch.hu

www.foerch.com